

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 警察總局

### SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

#### 名單

#### Listas

為填補警察總局人員編制高級技術員組別之第一職階顧問高級技術員（電子及通訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一一年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
黃永祺.....	8.46

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

（經保安司司長於二零一一年四月七日的批示確認）

二零一一年四月二十日於警察總局

典試委員會：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

委員：廳長 陳思敏

顧問高級技術員 鄭耀漢

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

為填補警察總局人員編制高級技術員組別之第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一一年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
林文鋒.....	8.47

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

（經保安司司長於二零一一年四月七日的批示確認）

二零一一年四月二十日於警察總局

典試委員會：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área de electrónica e comunicação, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Weng Kei.....	8,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2011).

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Abril de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

*Vogais:* Chan Si Man, chefe de departamento; e

Kuong Io Hon, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Man Fong.....	8,47

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2011).

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Abril de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

委員：廳長 陳思敏

顧問高級技術員 鄺耀漢

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補警察總局人員編制技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一一年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：分

謝銳珊.....8.38

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一一年四月七日的批示確認)

二零一一年四月二十日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：二等高級技術員 林文鋒

首席技術員 劉志美

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Vogais: Chan Si Man, chefe de departamento; e

Kuong Io Hon, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011:

Candidato aprovado: valores

Tse Ioi San .....8,38

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2011).

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Abril de 2011.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Lam Man Fong, técnico superior de 2.ª classe; e

Lau Chi Mei, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 科學技術發展基金

### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一一年第一季給予財政資助名單：

## FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 1.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoyo financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia					
黃燦光 Wong, Carlos	黃燦光 Wong, Carlos	051/2010/A	7/3/2011	\$ 110,000.00	蓄能橋樑 (專利申請) Energy storage bridge (patent application)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周少聰 Chao, Siu Chong	周少聰 Chao, Siu Chong	061/2010/A	7/3/2011	\$ 3,576.00	一種多速選擇的高保真擴音機 (專利申請) One kind of multi-speed selected hi fi audio amplifier (patent application)
友信行有限公司 Iao Son Hong Paint Company Limited	楊莉莉 Ieong, Lei Lei	062/2010/A	7/3/2011	\$ 44,350.00	“硫化鞋用環保水性膠的研發——雙組分、高固含量，解決環保和膠黏劑性能相結合的技術難題”研發成果之產品的專利註冊(專利申請) Patents application for «R & D for environmentally friendly water based autoclave cement system that has two components and a high solid content: It provides an effective solution for both environmental protection and excellent bonding» (patent application)
澳門生態學會 Macao Ecological Society	陳錫僑 Chan, Shek Kiu	045/2010/A	7/3/2011	\$ 200,000.00	用穩定同位素 <sup>13</sup> C和 <sup>15</sup> N對澳門海岸濕地生態系統食物網結構和營養級關係研究(第1期支付) Ecological studies on the food web structures and trophic relationships of Macao wetlands using stable carbon and nitrogen isotopes (1.º payment)
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	秦建強 Qin, Jianqiang	016/2009/A1	21/2/2011	\$ 310,000.00	雪旺細胞基底膜在體外形成的條件及其機制的研究(第2期支付) The study of the condition and mechanism of Schwann cells basement membrane formed in vitro (2.º payment)
	許舜軍 Xu, Shunjun 謝培山 Xie, Peishan	036/2010/A	7/3/2011	\$ 224,900.00	傳統中藥氣味鑒別的物质基礎研究——當歸、川芎與白芷特殊芳香氣味的物质基礎分析及活性測定研究(第1期支付) Investigation on chemical composition of specific odor of danggui, chuanxiong and baizhi by SPME-GC/MS linking to related biological activities (1.º payment)
	趙慶林 Zhao, Qinglin	037/2010/A	7/3/2011	\$ 262,400.00	用於無線通信環境的非飽和加權競爭協議的建模、分析、及其應用(第1期支付) Modeling, analysis, and application for prioritized contention-based protocols in wireless nonsaturated environment (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universida- de de Ciência e Tecnolo- gia de Macau	吳其標 Wu, Qibiao	049/2010/A	7/3/2011	\$ 10,000.00	人工麝香和單硝酸異山梨酯複方 口崩片及其製備方法（專利申 請） Formulations, preparation me- thods and application of com- pound orally disintegrating tablet of artificial musk and isosorbide mononitrate (patent application)
	鄭玉臣 Cheng, Yuk Sun Andrew	050/2010/A	7/3/2011	\$ 10,000.00	使用單色儀分光的水汽拉曼激光 雷達系統的高精度定標方法（專 利申請） High precision calibration method of monochromator for water vapor raman lidar system (patent application)
澳門大學 Universidade de Macau	張慶文 Zhang, Qingwen	013/2008/A1	7/3/2011	\$ 820,000.00	嶺南道地中藥材的質量標準研究 及化學對照品庫的建立（第3期支 付） Research on quality control and standard references library of the authentic herbs in Lingnan region of China (3.º payment)
	李楊民 Li, Yangmin	016/2008/A1	7/3/2011	\$ 800,000.00	宏/微並聯機器人的主動震動控制 （第2期支付） Active vibration control of ma- cro/micro parallel manipulators (2.º payment)
科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem as Ciências					
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	孔憲聰 Hong, Hin Chong	001/2011/P	27/1/2011	\$ 3,798.00	物理科學研習班 Physics and science research and study class
	湯建輝 Tong, Kin Fai	004/2011/P	21/2/2011	\$ 4,300.00	高一級物理加強班 Senior 1 physics consolidating class
	林葆健 Lam, Pou Kin	005/2011/P	21/2/2011	\$ 35,400.00	校園天文科學普及推廣模式對於 學生習動機及學習成就影響之研 究 The effects of astronomy popular science extension models on student's learning motivation and achievement
濠江中學 Escola Hou Kong	何忠亮 He, Zhongliang	003/2011/P	10/3/2011	\$ 25,600.00	澳門地區舟船習俗及其淵源考察 （第1期支付） The investigation of sailing boats and origin in Macau (1.º pay- ment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	何忠亮 He, Zhongliang	013/2011/P	28/3/2011	\$ 47,000.00	高臺人力飛行器原理探究及設計 製作 The research and producing of birthmen flight vehicle
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	姚曉暉 Io, Hio Fai	006/2011/P	10/3/2011	\$ 124,800.00	微生物學研習活動 Microbiology workshop for se- condary school students
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	黃漢輝 Wong, Hon Fai	007/2011/P	10/3/2011	\$ 245,245.00	智能模型製作小組（第1期支付） Work team of intelligent models (1.º payment)
聖若瑟大學 University of Saint Joseph	Whitfield, Richard Charles	125/2010/P	10/1/2011	\$ 215,700.00	2011年度中學生太陽能搖控模型 船挑戰賽 Macau solar challenge 2011
澳門大學 Universidade de Macau	譚錦榮 Tam, Kam Weng	008/2011/P	14/3/2011	\$ 172,800.00	2011無線科技研習夏令營 Wireless technology study sum- mer camp 2011
	吳玉棠 Ng, Iok Tong	010/2011/P	28/3/2011	\$ 124,810.00	土木工程夏令營——2011 Civil engineering summer camp 2011
	黃輝 Wong, Fai	011/2011/P	14/3/2011	\$ 97,000.00	2011計算機科學探索夏令營 Computer science exploration camp 2011
	黃承發 Wong, Seng Fat	012/2011/P	28/3/2011	\$ 168,670.00	應用機電工程技術於輕軌工程夏 令營 Applied electromechanical engi- neering in light railway transit summer camp 2011
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associa- ções dos Moradores de Macau	吳小麗 Ng, Siu Lai	122/2010/P	27/1/2011	\$ 156,000.00	街坊總會網路電視頻道培訓課程 （第1期支付） Training of the internet-based TV channel in UGAMM (1.º payment)
總金額 Total				\$ 4,216,349.00	

二零一一年四月十五日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

（是項刊登費用為 \$7,272.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,  
aos 15 de Abril de 2011.O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

（Custo desta publicação \$ 7 272,00）

## 行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## 名單

## Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零一一年第一季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vêm os SAFP publicar a listagem de apoio concedido no 1.º trimestre do ano de 2011:

受惠實體 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído
澳門明愛 Caritas de Macau	資助舉辦活動。 Realização de actividades.	17/02/2011	\$ 1,000.00

二零一一年四月八日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 8 de Abril de 2011.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 法務公庫

## COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一零年第四季度的資助名單之補充：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista complementar do apoio concedido no 4.º trimestre de 2010:

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de au- torização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
86名得獎者 86 recipientes de prémios	24.06.2010	\$ 27,900.00	發放“青少年法律推廣活動”——法律訊息遊戲獎金、攤位遊戲設計比賽獎金及製作費。 Atribuição de prémio pecuniário sobre jogos de informação jurídica e de prémios pecuniários e subsídio para preparação de jogos de stands alusivos às actividades de divulgação jurídica destinadas aos jovens.

二零一一年四月十九日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 19 de Abril de 2011.

主席 張永春

O Presidente do Instituto, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 退休基金會

## 通告

退休基金會行政管理委員會於  
二零一一年四月一日之決議

根據於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之第14/2011號行政法務司司長批示第二款之規定，退休基金會行政管理委員會於二零一一年四月一日決議如下：

1. 將作出下列行為之職權轉授予退休基金會行政管理委員會劉婉婷主席或當其不在或因故不能視事時之代任人：

- 1) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- 2) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定。

2. 行政管理委員會主席得透過退休基金會行政管理委員會的確認將有關職權轉授予行政管理委員會副主席及主管人員。

3. 對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. 追認行政管理委員會劉婉婷主席自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

二零一一年四月一日於退休基金會

行政管理委員會

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 第01/CA-PRES/FP/2011號內部批示

1. 根據退休基金會行政管理委員會二零一一年四月一日轉授權決議第二款，本人將按現行法例因個人理由而累積年假作出決定之職權轉授予行政管理委員會沙蓮達副主席。

2. 行政管理委員會沙蓮達副主席得透過行政管理委員會的確認，將有關職權轉授予主管人員。

3. 對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. 追認行政管理委員會沙蓮達副主席自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

## FUNDO DE PENSÕES

## Avisos

*Deliberação do Conselho de Administração  
do Fundo de Pensões de 01.04.2011*

Nos termos do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, reunido em 1 de Abril de 2011, deliberou o seguinte:

1. É subdelegada na sua presidente, Dr.<sup>a</sup> Lau Un Teng, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para a prática dos seguintes actos:

- 1) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço.

2. A presidente do Conselho de Administração pode subdelegar as competências que ora lhe são conferidas, nos vice-presidentes daquele Conselho de Administração e no pessoal com funções de chefia, mediante homologação do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela presidente do Conselho de Administração, Dr.<sup>a</sup> Lau Un Teng, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2011.

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2011.

O Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Despacho Interno n.º 01/CA-PRES/FP/2011

1. Nos termos do n.º 2 da subdelegação de competências, por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 1 de Abril de 2011, subdelego na vice-presidente do Conselho de Administração, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, a competência para decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor.

2. Por homologação do Conselho de Administração, a vice-presidente, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia a competência que ora lhe é conferida.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela vice-presidente do Conselho de Administração, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, no âmbito da competência ora subdelegada, desde 1 de Janeiro de 2011.

(經二零一一年四月一日行政管理委員會決議確認)

二零一一年四月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

第02/CA-PRES/FP/2011號內部批示

1. 根據退休基金會行政管理委員會二零一一年四月一日轉授權決議第二款，本人將按現行法例因個人理由而累積年假作出決定之職權轉授予公積金制度廳Fátima Maria da Conceição da Rosa廳長或當其不在或因故不能視事時之代任人。

2. 公積金制度廳Fátima Maria da Conceição da Rosa廳長得透過行政管理委員會的確認，將有關職權轉授予下設於公積金制度廳之處的處長。

3. 對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. 追認公積金制度廳Fátima Maria da Conceição da Rosa廳長自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

(經二零一一年四月一日行政管理委員會決議確認)

二零一一年四月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

第03/CA-PRES/FP/2011號內部批示

1. 根據退休基金會行政管理委員會二零一一年四月一日轉授權決議第二款，本人將按現行法例因個人理由而累積年假作出決定之職權轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處陳楊智慧處長或當其不在或因故不能視事時之代任人。

2. 對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. 追認退休及撫卹制度財務資源管理處陳楊智慧處長自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 1 de Abril de 2011).

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Despacho Interno n.º 02/CA-PRES/FP/2011

1. Nos termos do n.º 2 da subdelegação de competências, por deliberação do Conselho de Administração (CA) do Fundo de Pensões, de 1 de Abril de 2011, subdelego na chefe do Departamento do Regime de Previdência, Fátima Maria da Conceição da Rosa, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor.

2. Por homologação do Conselho de Administração, a chefe do Departamento do Regime de Previdência, Fátima Maria da Conceição da Rosa, poderá subdelegar nos chefes das divisões compreendidas no DRP a competência que ora lhe é conferida.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento do Regime de Previdência, Fátima Maria da Conceição da Rosa, no âmbito da competência ora subdelegada, desde 1 de Janeiro de 2011.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 1 de Abril de 2011).

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$1 155,00)

Despacho Interno n.º 03/CA-PRES/FP/2011

1. Nos termos do n.º 2 da subdelegação de competências, por deliberação do Conselho de Administração (CA) do Fundo de Pensões, de 1 de Abril de 2011, subdelego na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, Chen Ieong Chi Vai, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor.

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, Chen Ieong Chi Vai, no âmbito da competência ora subdelegada, desde 1 de Janeiro de 2011.



(經二零一一年四月一日行政管理委員會決議確認)

二零一一年四月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$950.00)

第04/CA-PRES/FP/2011號內部批示

1. 根據退休基金會行政管理委員會二零一一年四月一日轉授權決議第二款，本人將按現行法例因個人理由而累積年假作出決定之職權轉授予退休及撫卹制度會員輔助處陳劍鳴處長或當其不在或因故不能視事時之代任人。

2. 對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. 追認退休及撫卹制度會員輔助處陳劍鳴處長自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

(經二零一一年四月一日行政管理委員會決議確認)

二零一一年四月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$950.00)

第01/CA-VPRES/FP/2011號內部批示

1. 本人行使二零一一年四月一日第01/CA-PRES/FP/2011號內部批示賦予之職權，將按現行法例因個人理由而累積年假作出決定之職權轉授予行政及財政處鍾日暖處長或當其不在或因故不能視事時之代任人。

2. 對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. 追認行政及財政處鍾日暖處長自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

(經二零一一年四月一日行政管理委員會決議確認)

二零一一年四月一日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 1 de Abril de 2011).

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Despacho Interno n.º 04/CA-PRES/FP/2011

1. Nos termos do n.º 2 da subdelegação de competências, por deliberação do Conselho de Administração (CA) do Fundo de Pensões, de 1 de Abril de 2011, subdelego no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Chan Kim Meng, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor.

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Chan Kim Meng, no âmbito da competência ora subdelegada, desde 1 de Janeiro de 2011.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 1 de Abril de 2011).

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Despacho Interno n.º 01/CA-VPRES/FP/2011

1. Usando da faculdade que me é conferida por Despacho Interno n.º 01/CA-PRES/FP/2011, de 1 de Abril de 2011, subdelego na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Chong Ut Nun, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor.

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Chong Ut Nun, no âmbito da competência ora subdelegada, desde 1 de Janeiro de 2011.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 1 de Abril de 2011).

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2011.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 第02/CA-VPRES/FP/2011號內部批示

1. 本人行使二零一一年四月一日第01/CA-PRES/FP/2011號內部批示賦予之職權，將按現行法例因個人理由而累積年假作出決定之職權轉授予組織及資訊處羅禮堅處長或當其不在或因故不能視事時之代任人。

2. 對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. 追認組織及資訊處羅禮堅處長自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

(經二零一一年四月一日行政管理委員會決議確認)

二零一一年四月一日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$783.00)

## 第01/DRP/FP/2011號內部批示

1. 本人行使二零一一年四月一日第02/CA-PRES/FP/2011號內部批示賦予的職權，將按現行法例因個人理由而累積年假作出決定之職權轉授予公積金供款人輔助處周桂芳處長或當其不在或因故不能視事時之代任人。

2. 對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. 追認公積金供款人輔助處周桂芳處長自二零一一年一月一日起在本轉授職權範圍內所作出的一切行為。

(經二零一一年四月二十日行政管理委員會決議確認)

二零一一年四月十五日於退休基金會

公積金制度廳廳長 Fátima Maria da Conceição da Rosa

(是項刊登費用為 \$910.00)

## 第02/DRP/FP/2011號內部批示

1. 本人行使二零一一年四月一日第02/CA-PRES/FP/2011號內部批示賦予的職權，將按現行法例因個人理由而累積年假作出決定之職權轉授予公積金供款管理處阮家偉處長或當其不在或因故不能視事時之代任人。

## Despacho Interno n.º 02/CA-VPRES/FP/2011

1. Usando da faculdade que me é conferida por Despacho Interno n.º 01/CA-PRES/FP/2011, de 1 de Abril de 2011, subdelego no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lo Lai Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor.

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão de Organização e Informática, Lo Lai Kin, no âmbito da competência ora subdelegada, desde 1 de Janeiro de 2011.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 1 de Abril de 2011).

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2011.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## Despacho Interno n.º 01/DRP/FP/2011

1. Usando da faculdade que me é conferida por Despacho Interno n.º 02/CA-PRES/FP/2011, de 1 de Abril de 2011, subdelego na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, Chow Kuai Fong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor.

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, Chow Kuai Fong, no âmbito da competência ora subdelegada, desde 1 de Janeiro de 2011.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 20 de Abril de 2011).

Fundo de Pensões, aos 15 de Abril de 2011.

A Chefe do Departamento do Regime de Previdência, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## Despacho Interno n.º 02/DRP/FP/2011

1. Usando da faculdade que me é conferida por Despacho Interno n.º 02/CA-PRES/FP/2011, de 1 de Abril de 2011, subdelego no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições do Regime de Previdência, Yuen Ka Wai, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor.

2. 對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. 追認公積金供款管理處阮家偉處長自二零一一年一月一日起在本轉授職權範圍內所作出的一切行為。

(經二零一一年四月二十日行政管理委員會決議確認)

二零一一年四月十五日於退休基金會

公積金制度廳廳長 Fátima Maria da Conceição da Rosa

(是項刊登費用為 \$979.00)

2. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão de Gestão das Contribuições do Regime de Previdência, Yuen Ka Wai, no âmbito da competência ora subdelegada, desde 1 de Janeiro de 2011.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 20 de Abril de 2011).

Fundo de Pensões, aos 15 de Abril de 2011.

A Chefe do Departamento do Regime de Previdência, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

## 經濟局

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定的條件的經濟局人員編制內之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零一一年四月十五日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 財政局

### 告示

#### 地稅

茲特公告，澳門財稅廳收納處將開徵二零一一年關於以長期租借方式批出土地之地稅，自願繳納期為本年五月份。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Editais

#### Foros

Faz-se saber aos contribuintes que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, para a cobrança voluntária dos foros de concessões de terrenos por aforamento relativos ao ano de 2011.

此外，根據第14/2010號法律第二十一條的規定，二零一一年地稅或地租金額不足澳門幣壹佰圓（\$100.00）者，概不徵收。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。

二零一一年四月八日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$979.00）

### 地 租

茲特公告，澳門財稅廳收納處將開徵二零一一年關於以租賃方式批出土地之地租，自願繳納期為本年五月份。

此外，根據第14/2010號法律第二十一條的規定，二零一一年地稅或地租金額不足澳門幣壹佰圓（\$100.00）者，概不徵收。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。

二零一一年四月八日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$920.00）

## 澳 門 金 融 管 理 局

### 名 單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，澳門金融管理局公布二零一一年第一季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	10/02/2011	\$ 102,800.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.

Mais faça saber que, de harmonia com o artigo 21.º da Lei n.º 14/2010, durante o ano de 2011 não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$100,00 (cem patacas).

E, para constar, se passou este edital e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo, ainda, reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Abril de 2011.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

### Rendas

Faz-se saber aos contribuintes que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, para a cobrança voluntária das rendas de concessões de terrenos por arrendamento relativas ao ano de 2011.

Mais faça saber que, de harmonia com o artigo 21.º da Lei n.º 14/2010, durante o ano de 2011 não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$100,00 (cem patacas).

E, para constar, se passou este edital e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo, ainda, reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Abril de 2011.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門土生國際聯誼會 Conselho das Comunidades Macaenses	17/02/2011	\$ 10,000.00	資助“澳門2010——澳門土生葡人社群聚會” 節目費用。 Apoio financeiro ao programa do «Encontro das Comunidades Macaenses — Macau 2010».
	總額 Total	\$ 112,800.00	

二零一一年四月十八日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 18 de Abril de 2011.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: *Anselmo Teng.*

Administrador: *António José Félix Pontes.*

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

三十日告示

謹此公佈，現有黎淑貞申領其已故亡弟黎子華（曾為本辦第一職階輕型車輛司機）之死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼、假期津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本辦申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年四月十八日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Maria do Carmo Lai Sok Cheng requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral, subsídio de Natal, subsídio de férias e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu irmão, António Lai, que foi motorista de ligeiros, 1.º escalão, deste Gabinete, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a este Gabinete, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 18 de Abril de 2011.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第8/2011/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一一年四月十八日作出的批示，為取得“貨車連配備”進行公開競投。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

Avisos

Concurso Público n.º 8/2011/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Abril de 2011, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis de Mercadorias com Equipamentos».

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一一年五月三十日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不應設有任何責任限制條款或有效期。

開標日期為二零一一年五月三十一日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一一年四月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,899.00）

#### 第9/2011/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一一年四月十九日作出的批示，為取得“資訊設備及軟件”進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一一年五月十九日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 30 de Maio de 2011. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não deve possuir quaisquer limitações de responsabilidade ou prazo de validade.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 31 de Maio de 2011. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

#### Concurso Público n.º 9/2011/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2011, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos e softwares de Informática».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até

《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$117,000.00（澳門幣壹拾壹萬柒仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不應設有任何責任限制條款或有效期。

開標日期為二零一一年五月二十日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一一年四月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

#### 第10/2011/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一一年四月十九日作出的批示，為取得“客車及客貨車”進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一一年五月三十一日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$78,000.00（澳門幣柒萬捌仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保

於 17,00 horas do dia 19 de Maio de 2011. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 117,000,00 (cento e dezassete mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não deve possuir quaisquer limitações de responsabilidade ou prazo de validade.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 20 de Maio de 2011. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

#### Concurso Público n.º 10/2011/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2011, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis de passageiros e mistos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2011. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 78 000,00 (setenta e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração

之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不應設有任何責任限制條款或有效期。

開標日期為二零一一年六月一日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一一年四月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

### 三十日告示

按治安警察局前警員編號 315051，林杰富的母親吳留歡的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一一年四月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$813.00)

### 司法警察局

#### 名單

按照刊登於二零一一年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別

da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não deve possuir quaisquer limitações de responsabilidade ou prazo de validade.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 1 de Junho de 2011. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ng Lao Fun requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu filho, Lam Kit Fu, que foi guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, n.º 315 051, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data de publicação do presente édito, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

### POLÍCIA JUDICIÁRIA

#### Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da



的第一職階首席顧問高級技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核
	分
趙德欽.....	7.68

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年四月十八日批示確認)

二零一一年四月十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 周偉光

司法警察學校校長 盧玉泉

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公告

按照刊登於二零一零年十二月九日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）四缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識筆試合格並獲准進入知識口試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱及可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）；

(二) 知識口試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一一年四月二十日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$979.00)

按照刊登於二零一零年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，本局以

Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2011:

<i>Único candidato aprovado:</i>	Classificação final valores
Chio Tak Iam .....	7,68

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Abril de 2011).

Polícia Judiciária, aos 11 de Abril de 2011.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Wong Sio Chak, director.

*Vogais efectivos:* Chau Wai Kuong, subdirector; e

Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e portuguesa, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2010, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova oral de conhecimentos encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

2) O local, data e hora da prova oral de conhecimentos serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 20 de Abril de 2011.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de química, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judi-

考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（化學範疇）四缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零一一年四月二十一日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

ciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010 com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010 de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 21 de Abril de 2011.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 衛生局

### 通告

按照社會文化司司長二零一零年十二月十日的批示，根據第18/2009號法律的規定，配合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的一般規定，以考核方式進行普通入職開考，以填補衛生局人員編制護士職程第一職階一級護士四百七十九缺。

#### 1. 投考期限及有效期

有意者應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個工作日起計二十日內遞交投考申請。本開考的有效期為一年，自評核名單公佈之日起計算。

#### 2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b項至f項所規定的擔任公職的一般要件；及

c) 具備經官方核准的護理學學士學位學歷或根據第4/2010號行政法規規定具備同等學歷者。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2010, e nos termos definidos na Lei n.º 18/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatrocentas e setenta e nove vagas de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde.

#### 1. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas ao concurso é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reunir os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, e;

c) Possuir licenciatura em enfermagem oficialmente aprovada, ou habilitações equiparadas, nos termos previstos no Regulamento Administrativo n.º 4/2010.

### 3. 報考方式

3.1 投考人須遞交投考申請表，並須附同下列文件：

3.1.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 澳門特別行政區永久性居民身份證副本；

b) 本通告所要求的學歷證明副本；

c) 履歷，連同學歷證明、相關工作證明以及有關培訓活動證明文件副本。

3.1.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 澳門特別行政區永久性居民身份證副本；

b) 本通告所要求的學歷證明副本；

c) 履歷，連同學歷證明及有關培訓活動證明文件副本；

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現時所屬職程及職級、與公職的聯繫性質、在職級及公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

3.2 如投考人有合理理由無法遞交開考通告所要求之任何文件，應以名譽承諾聲明有關情況，並應在臨時名單所指定之期限內補交，否則將被淘汰；

3.3 投考申請須使用《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款規定的格式七報名表格，該報名表可於印務局購買或於該局網頁下載；

3.4 報考時請將須遞交的文件於辦公時間內遞交至衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院內）；

3.5 信封面應寫上中葡文姓名、並註明以下資料：

—— “衛生局編制內第一職階一級護士入職開考”；

——刊登開考通告的《公報》編號及日期。

所有投考申請以本局文書科回條日期為憑。

### 4. 職務性質

4.1 評估個人、家庭及社區在護理服務方面的需要；

### 3. Forma de admissão

3.1. Os candidatos deverão apresentar o requerimento acompanhado dos seguintes documentos:

3.1.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, com cópias comprovativas das habilitações académicas, do trabalho similar desenvolvido e das acções de formação.

3.1.2. Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, com cópias comprovativas das habilitações académicas e das acções de formação;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

3.2. Se o candidato não puder, por motivo justificado, apresentar qualquer dos documentos exigidos no aviso de abertura, deve declarar, sob compromisso de honra, a situação em que se encontra, devendo apresentar aqueles documentos no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão;

3.3. A candidatura é formalizada mediante apresentação de requerimento, em impresso próprio, modelo n.º 7, mencionado no n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM. O mesmo pode ser adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado directamente na página electrónica da mesma;

3.4. Os documentos exigidos devem ser apresentados na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário);

3.5. No rosto do sobrescrito deve constar, por escrito, o nome em chinês e português e as seguintes informações:

— Concurso de ingresso para enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde;

— O número e a data do *Boletim Oficial* em que o respectivo aviso foi publicado.

As candidaturas só serão consideradas com a data do recibo da Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde.

### 4. Conteúdo funcional

4.1. Avaliar as necessidades dos indivíduos, das famílias e da comunidade em matéria de cuidados de enfermagem;

## 4.2 計劃提供護理服務；

4.3 執行護理計劃，促使個人、家庭及社區等醫療就診者對護理服務方面加強信心，並結合教育活動推動病人自我照顧及公共衛生；

4.4 評價所提供的護理服務，進行相關的記錄並分析結果的成因；

4.5 利用研究及調查的結果改善護理服務；

4.6 協助提供護理服務的單位或部門的培訓活動。

## 5. 薪俸

第一職階一級護士的薪俸點為第18/2009號法律附件一所載的430點。

## 6. 甄選方式

6.1 甄選以知識筆試進行，並輔以履歷分析。筆試不多於兩小時，採多項選擇題方式以中文或葡文進行。評分比重如下：

a) 筆試——佔50%

b) 履歷分析——佔50%，包括：

專業學歷——10%

專業經驗——20%

專業培訓——20%

6.2 最後評核以0分至10分表示。在最後評核中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰；

6.3 如得分相同，則按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條規定定出排名的優先次序。

## 7. 考試範圍

7.1 醫院感染控制；

7.2 基礎護理；

7.3 內外科護理；

7.4 精神科護理；

7.5 解剖生理學；

7.6 營養學；

7.7 婦產兒科護理；

## 4.2. Programar e prestar os cuidados de enfermagem;

4.3. Executar o plano de cuidados de enfermagem favorecendo um clima de confiança que suscite a participação dos destinatários dos cuidados de saúde, designadamente dos indivíduos, das famílias e da comunidade, na área dos cuidados de enfermagem e integrando as actividades educativas para promover o auto-cuidado e a saúde pública;

4.4. Avaliar os cuidados de enfermagem prestados, efectuando os respectivos registos e analisando os factores que contribuíram para os resultados obtidos;

4.5. Utilizar os resultados de estudos e de trabalhos de investigação para a melhoria dos cuidados de enfermagem;

4.6. Colaborar na formação realizada na unidade ou no serviço onde sejam prestados cuidados de enfermagem.

## 5. Vencimento

O enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, constante da Lei n.º 18/2009.

## 6. Método de selecção

6.1. A selecção inclui prova escrita e análise curricular. A prova escrita tem uma duração máxima de duas horas, com perguntas de escolha múltipla em língua chinesa ou língua portuguesa. A ponderação é a seguinte:

a) Prova escrita — 50%;

b) Análise curricular — 50%, incluindo:

— Habilitações profissionais — 10%;

— Experiência profissional — 20%;

— Formação profissional — 20%.

6.2. Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

6.3. Em caso de igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 66.º do ETAPM.

## 7. Programa

7.1. Controlo de infecção nosocomial;

7.2. Cuidados básicos de enfermagem;

7.3. Cuidados de enfermagem médico-cirúrgicos;

7.4. Cuidados de enfermagem psiquiátricos;

7.5. Anatomofisiologia;

7.6. Nutrição;

7.7. Cuidados de enfermagem ginecológicos, obstétricos e pediátricos;

7.8 藥物學；

7.9 護理身體評估；

7.10 重症護理；

7.11 公共衛生護理。

8. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：護士監督 Choi Mio Iong Alves

正選委員：護士長 João Rodrigues Baptista

專科護士 梁寶鸞

候補委員：專科護士 何鳳兒

專科護士 馬少薇

二零一一年四月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,531.00)

#### 第9/P/2011號公開招標

根據行政長官於二零一一年四月十三日作出的批示，為取得“向仁伯爵綜合醫院提供保安服務”進行公開招標。有意投標者祇要能證明具有七月九日第4/2007號法律所規定的牌照，便可從二零一一年四月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

為投標者安排的解釋會，將於二零一一年五月三日上午十一時，在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下（R/C）“博物館”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年五月二十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年五月二十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

7.8. Farmacologia;

7.9. Avaliação física;

7.10. Cuidados críticos;

7.11. Cuidados de enfermagem em saúde pública.

8. *Composição do júri*

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Choi Mio Iong Alves, enfermeira-supervisora.

*Vogais efectivos:* João Rodrigues Baptista, enfermeiro-chefe; e

Leung Pou Lun, enfermeira-especialista.

*Vogais suplentes:* Ho Fong I, enfermeira-especialista; e

Ma Sio Mei, enfermeira-especialista.

Serviços de Saúde, aos 25 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 531,00)

#### Concurso Público n.º 9/P/2011

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 13 de Abril de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Prestação de Serviços de Vigilância ao Centro Hospitalar Conde de S. Januário», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 27 de Abril de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Os citados documentos só podem ser adquiridos pelos concorrentes que façam prova de possuir o alvará previsto na Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho.

Os concorrentes deverão comparecer na sala «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ no dia 3 de Maio de 2011, às 11,00 horas, para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público seguida duma visita aos locais a que se destina a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 23 de Maio de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar em 24 de Maio de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣柒拾伍萬貳仟元正（\$752,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年四月二十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 752 000,00 (setecentas e cinquenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 21 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 文化局

### 公告

按照社會文化司司長二零一一年四月十四日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內下列空缺：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

第一職階特級行政技術助理員二缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一一年四月二十日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2011, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 20 de Abril de 2011.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 旅遊局

### 公告

按照社會文化司司長於二零一零年六月二日之批示，經於二零一零年七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，現以考核方式進行普通入職開考的通告，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 14.º

以錄取二十名首席督察實習員，以便填補根據九月二十五日第50/95/M號法令核准的旅遊局人員編制內特別職程監察範疇第一職階首席督察五缺，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款及第三款的規定，確定名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局告示板以供查閱，亦可瀏覽旅遊局網頁<http://www.macautourism.gov.mo/industry>及公佈知識考試的地點、日期及時間如下：

地點：洗星海大馬路——教業中學；

日期：二零一一年五月二十一日；

時間：下午14：30——17：30。

二零一一年四月二十日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照社會文化司司長於二零一零年五月二十七日之批示，經於二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，現以考核方式進行普通入職開考的通告，以填補根據九月二十五日第50/95/M號法令核准的旅遊局人員編制技術輔助人員組別一般職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款及第三款的規定，確定名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板以供查閱，亦可瀏覽旅遊局網頁<http://www.macautourism.gov.mo/industry>及公佈知識考試的地點、日期及時間如下：

地點：澳門高美士街旅遊活動中心；

日期：二零一一年五月二十六日；

時間：下午15：00——18：00。

二零一一年四月二十日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

andar, Macau, podendo também ser consultada no «website»: <http://www.macautourism.gov.mo/industry>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para admissão de vinte inspectores principais estagiários, com vista ao preenchimento de cinco vagas de inspector principal, 1.º escalão, da carreira especial da área de inspecção do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2010, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 2010, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e torna-se público o seguinte local, data e hora da prestação das provas de conhecimentos:

*Local:* Escola Kao Yip — Avenida Xian Xing Hai, s/n;

*Data:* 21 de Maio de 2011;

*Hora:* 14,30-17,30 horas.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo também ser consultada no «website»: <http://www.macautourism.gov.mo/industry>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e torna-se público o seguinte local, data e hora da prestação das provas de conhecimentos:

*Local:* Centro de Actividades Turísticas — Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau;

*Data:* 26 de Maio de 2011;

*Hora:* 15,00-18,00 horas.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 通告

## Avisos

第19/DIR/2011號批示

Despacho n.º 19/DIR/2011

考慮到第26/2009號行政法規第二十二條至二十三條的規定及本人行使刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十三日第61/2011號社會文化司司長批示第三款所授予的權限，決定如下：

一、就推廣廳及研究暨計劃廳的管理將以下權限轉授予本局副局長文綺華：

(一) 批准特別假期及短期無薪假，就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定，以及放棄特別假期之補償；

(二) 批准超時工作或輪值工作；

(三) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(五) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書。

二、就發出執照暨稽查廳及行政暨財政處的管理將以下權限轉授予本局副局長Manuel Gonçalves Pires Júnior（白文浩）：

(一) 批准特別假期及短期無薪假，就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定，以及放棄特別假期之補償；

(二) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(三) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同、散位合同及私法合同；

(四) 簽署旅遊局人員服務時間的計算及結算文件；

(五) 批准超時工作或輪值工作；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

Tendo em consideração o disposto nos artigos 22.º a 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2011, de 23 de Março, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora destes Serviços, Maria Helena de Senna Fernandes, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Promoção e do Departamento de Estudos e Planeamento:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior.

2. São subdelegadas no subdirector destes Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Licenciamento e Inspeção e da Divisão Administrativa e Financeira:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;



(八) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(九) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(十) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十一) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十二) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於旅遊局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

(十三) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(十四) 以澳門特別行政區的名義簽署一切應由旅遊局訂立且經上級批准已作公開競投的合同的公文書；

(十五) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書。

三、本轉授權不妨礙收回權及監管權。

四、對於行使本批示所載轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、各副局長自二零一一年四月一日起在本轉授權限範圍內作出的一切行為，予以追認。

六、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長二零一一年四月十四日的批示確認)

二零一一年四月十八日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

8) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

9) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Turismo, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

13) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

14) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços de Turismo e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

15) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Abril de 2011.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2011).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 名單

## Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一一年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	31/12/2010	\$ 27,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 2,100.00	活動津貼：派發“新年利是”予院童。 Subsídio para actividade: atribuição de Lai Si às crianças internadas nos lares.
	24/02/2011	\$ 383,670.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	31/12/2010	\$ 42,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 1,600.00	活動津貼：派發“新年利是”予院童。 Subsídio para actividade: atribuição de Lai Si às crianças internadas nos lares.
	27/01/2011	\$ 11,000.00	活動津貼：“TEEN”才計劃。 Subsídio para actividade: «TEEN» Programa de talentos.
	24/02/2011	\$ 1,114,831.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 10,800.00	活動津貼：抗逆小戰士。 Subsídio para actividade: workshop sobre capacidade de resistência.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	16/12/2010	\$ 1,100.00	活動津貼：獨立小先鋒。 Subsídio para actividade: educação cívica.
	31/12/2010	\$ 15,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 1,100.00	活動津貼：派發“新年利是”予院童。 Subsídio para actividade: atribuição de Lai Si às crianças internadas nos lares.
	24/02/2011	\$ 486,444.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 1,700.00	活動津貼：性教育小組。 Subsídio para actividade: grupo de educação sexual.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	10/03/2011	\$ 4,800.00	活動津貼：認知治療課程。 Subsídio para actividade: curso de terapia cognitiva.
希望之泉 Fonte da Esperança	31/12/2010	\$ 60,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 23,040.00	活動津貼：親子樂融融。 Subsídio para actividade: actividade de família.
	13/01/2011	\$ 16,004.00	活動津貼：我們的成長足印2011。 Subsídio para actividade: nossa memória de crescimento 2011.
	20/01/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：派發“新年利是”予院童。 Subsídio para actividade: atribuição de Lai Si às crianças internadas nos lares.
	20/01/2011	\$ 61,800.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	24/02/2011	\$ 1,037,601.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
希望之源 Berço da Esperança	09/12/2010	\$ 21,600.00	活動津貼：家舍同樂日之“希望之”源“來咁好玩”。 Subsídio para actividade: «Diversão e jogos» actividades ao ar livre.
	09/12/2010	\$ 29,960.00	活動津貼：親親孩子樂。 Subsídio para actividade: actividades com os filhos de família.
	31/12/2010	\$ 92,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	13/01/2011	\$ 8,000.00	維修/工程津貼：渠道維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	20/01/2011	\$ 2,400.00	活動津貼：派發“新年利是”予院童。 Subsídio para actividade: atribuição de Lai Si às crianças internadas nos lares.
	20/01/2011	\$ 13,250.00	活動津貼：新春賀歲迎兔年。 Subsídio para actividade: celebração do Ano Novo Chinês.
	10/02/2011	\$ 4,500.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	17/02/2011	\$ 18,000.00	維修/工程津貼：更改電錶工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之源 Berço da Esperança	24/02/2011	\$ 1,115,841.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：認知治療課程。 Subsídio para actividade: curso de terapia cog- nitiva.
	10/03/2011	\$ 9,990.00	購置津貼：更換防蚊紗窗。 Subsídio para aquisição: instalação dos equipa- mentos contra mosquito.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	31/12/2010	\$ 31,140.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 1,189,197.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	31/12/2010	\$ 22,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 274,015.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖約翰托兒所 Creche S. João	31/12/2010	\$ 51,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 882,344.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	31/12/2010	\$ 31,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 306,297.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Se- nhoras Democráticas de Macau	31/12/2010	\$ 45,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 38,000.00	活動津貼：台灣參觀交流考察學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa .
	24/02/2011	\$ 438,675.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	03/03/2011	\$ 79,949.60	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (NAPE)	31/12/2010	\$ 9,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 480,527.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	31/12/2010	\$ 44,235.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：派發“新年利是”予院童。 Subsídio para actividade: atribuição de Lai Si às crianças internadas nos lares.
	10/02/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：自強不“賭”院運會。 Subsídio para actividade: competição desportiva «proibição de jogos de azar».
	10/02/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：延續性義工計劃。 Subsídio para actividade: treino de voluntário.
	10/02/2011	\$ 4,100.00	活動津貼：個人成長工作小組。 Subsídio para actividade: o grupo de desenvolvimento da juventude.
	10/02/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：輕鬆休閒加油站。 Subsídio para actividade: actividade de lazer e recreativa.
	10/02/2011	\$ 4,800.00	活動津貼：領袖培訓計劃。 Subsídio para actividade: plano de treinamento de liderança.
	17/02/2011	\$ 251,660.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	24/02/2011	\$ 1,013,550.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	20/01/2011	\$ 5,900.00
24/02/2011		\$ 992,277.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	09/12/2010	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門是我家2011。 Subsídio para actividade: visita às instalações de Macau 2011.
	31/12/2010	\$ 22,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 2,700.00	活動津貼：派發“新年利是”予院童。 Subsídio para actividade: atribuição de Lai Si às crianças internadas nos lares.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	10/02/2011	\$ 5,400.00	活動津貼：青年義工組2011。 Subsídio para actividade: grupo de voluntários 2011.
	24/02/2011	\$ 769,866.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
明愛托兒所 Creche Cáritas	31/12/2010	\$ 40,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 576,696.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 9,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	31/12/2010	\$ 54,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 46,000.00	活動津貼：台灣參觀交流考察學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
	24/02/2011	\$ 618,210.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	31/12/2010	\$ 40,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：台灣參觀交流考察學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa .
	24/02/2011	\$ 374,145.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 11,155.01	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
工人托兒所 Creche dos Operários	31/12/2010	\$ 27,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 276,807.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	31/12/2010	\$ 22,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 331,111.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	31/12/2010	\$ 29,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 385,908.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	31/12/2010	\$ 63,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 665,850.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 126,621.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	31/12/2010	\$ 18,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 286,975.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	31/12/2010	\$ 69,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 626,722.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	31/12/2010	\$ 31,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 414,849.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	20/01/2011	\$ 18,200.00	活動津貼：擁抱音韻的喜悅工作坊。 Subsídio para actividade: cursos de música e dança.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	24/02/2011	\$ 357,171.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	31/12/2010	\$ 29,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 16,290.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	10/02/2011	\$ 1,900.00	維修/工程津貼：更換消防設備。 Subsídio para manutenção/Obra: manutenção do sistema contra incêndio.
	24/02/2011	\$ 306,378.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 2,500.00	購置津貼：消防安全設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de se- gurança contra incêndios.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	27/01/2011	\$ 14,000.00	活動津貼：擁抱音韻的喜悅工作坊。 Subsídio para actividade: cursos de música e dança.
	24/02/2011	\$ 380,862.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	27/01/2011	\$ 25,200.00	活動津貼：擁抱音韻的喜悅工作坊。 Subsídio para actividade: cursos de música e dança.
	24/02/2011	\$ 591,837.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	31/12/2010	\$ 40,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 36,000.00	活動津貼：台灣參觀交流考察學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
	24/02/2011	\$ 430,823.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	31/12/2010	\$ 58,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 564,008.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	31/12/2010	\$ 22,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：2011 “無煙大使”領袖訓練營。 Subsídio para actividade: realização de campismos.
	10/02/2011	\$ 23,000.00	活動津貼：2011 “無煙大使”學校聯盟計劃。 Subsídio para actividade: realização de campismo ligado ao tema de antitabagismo 2011.
	24/02/2011	\$ 477,855.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 25,000.00	活動津貼：“無毒人生”健康生活體驗營。 Subsídio para actividade: campismo sem droga.
	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma e jogos de «cerimónia de atribuição de prémios».
	10/03/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：青少年物質濫用關注組。 Subsídio para actividade: comunidade de juventude antidrogas.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	20/01/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：擁抱音韻的喜悅工作坊。 Subsídio para actividade: cursos de música e dança.
	10/02/2011	\$ 35,267.20	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	24/02/2011	\$ 256,065.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	19/11/2010	\$ 2,578,938.00	維修/工程津貼：第二期擴建工程——第二期資助。 Subsídio para manutenção/Obra: 2.ª prestação para obra adicional de ampliação - 2.ª prestação.
	13/01/2011	\$ 5,700.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	24/02/2011	\$ 478,383.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	31/12/2010	\$ 31,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 24,000.00	活動津貼：台灣參觀交流考察學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	24/02/2011	\$ 259,773.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	31/12/2010	\$ 60,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 56,000.00	活動津貼：台灣參觀交流考察學習團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
	24/02/2011	\$ 517,716.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	03/12/2010	\$ 2,400.00	活動津貼：智醒理財小組。 Subsídio para actividade: grupo de gestão financeira.
	31/12/2010	\$ 19,030.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 2,400.00	活動津貼：完美溝通手冊。 Subsídio para actividade: grupo de competências de comunicação.
	31/12/2010	\$ 2,800.00	活動津貼：送虎迎兔賀新春。 Subsídio para actividade: festival do Ano Novo Chinês.
	20/01/2011	\$ 7,200.00	活動津貼：心親同樂日。 Subsídio para actividade: actividade de família.
	20/01/2011	\$ 900.00	活動津貼：派發“新年利是”予院童。 Subsídio para actividade: atribuição de Lai Si às crianças internadas nos lares.
	27/01/2011	\$ 2,240.00	活動津貼：親子廚藝大比拼。 Subsídio para actividade: competição culinária entre pais e filhos.
	10/02/2011	\$ 116,200.00	維修/工程津貼：更換水管。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação canalização de água.
	24/02/2011	\$ 689,790.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 6,650.00	活動津貼：“愛樂活”小組。 Subsídio para actividade: grupo de actividade da «empatia construção».
	03/03/2011	\$ 163,660.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos informáticos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	24/02/2011	\$ 4,800.00	活動津貼：人生遊樂場——生涯規劃輔導會。 Subsídio para actividade: estação do jogo de vida.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	20/01/2011	\$ 1,500.00	活動津貼：司儀培訓班。 Subsídio para actividade: programa de formação do apresentador de cerimónia.
	20/01/2011	\$ 9,950.00	活動津貼：青年領袖基本課程。 Subsídio para actividade: curso básico dos jovens líderes.
	24/02/2011	\$ 220,923.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	31/12/2010	\$ 40,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 1,681,314.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	31/12/2010	\$ 10,380.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 577,518.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Mcau	03/03/2011	\$ 600.00	頒獎禮之製作展板資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma de «cerimónia de atribuição de prémios».
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	31/12/2010	\$ 31,140.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 1,329,981.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	31/12/2010	\$ 10,380.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 628,527.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	31/12/2010	\$ 11,400.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	27/01/2011	\$ 7,500.00	活動津貼：慶祝成立十七週年暨新春敬老同樂日。 Subsídio para actividade: 17.º aniversário e dia de respeitar os idosos no Ano Novo Chinês.
	17/02/2011	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 178,053.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	31/12/2010	\$ 58,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 4,800.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	27/01/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：與長者共舞。 Subsídio para actividade: workshop sobre redução de pressão.
	17/02/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：義氣家族義工招募計劃系列活動。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 894,102.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
24/02/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：愛心護老傘。 Subsídio para actividade: séries de actividades para os cuidadores de idosos.	
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	31/12/2010	\$ 108,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 1,744,638.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 1,875.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	24/02/2011	\$ 1,346,541.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	01/03/2011	\$ 929,200.00	維修/工程津貼：購置電梯及維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: aquisição de elevador e as obras de reparação.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	31/12/2010	\$ 31,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	17/02/2011	\$ 19,250.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：文件夾封面設計比賽。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 173,550.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	16/12/2010	\$ 1,873.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：長青共融重燃溝通與關懷。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	31/12/2010	\$ 15,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 13,800.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	20/01/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：“精彩人生義工隊”系列活動。 Subsídio para actividade: actividades de voluntários.
	24/02/2011	\$ 426,177.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	10/02/2011	\$ 22,120.00	活動津貼：參加交流考察會議。 Subsídio para actividade: participação na Sétima Conferência Mundial de Cuidados Regional Chinesa a Longo Prazo 2010.
	24/02/2011	\$ 1,365,024.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	31/12/2010	\$ 9,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	06/01/2011	\$ 12,000.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos informáticos.
	27/01/2011	\$ 2,000.00	活動津貼：門球訓練/發展計劃。 Subsídio para actividade: formação de gatebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	24/02/2011	\$ 157,917.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 7,500.00	活動津貼：耆青共融計劃。 Subsídio para actividade: plano de integração para os idosos e jovens.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Ida- de»	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 24,600.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	20/01/2011	\$ 4,500.00	活動津貼：送虎迎兔耆英賀新春。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Lunar.
	24/02/2011	\$ 122,535.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assis- tência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	31/12/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 17,400.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	10/02/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：“喜迎新歲樂開懷”敬老聯歡茶 聚。 Subsídio para actividade: festa de lanche para os idosos do Ano Novo Chinês.
	17/02/2011	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 146,079.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	17/03/2011	\$ 6,000.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos infor- máticos.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 152,235.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	24/02/2011	\$ 1,207,692.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 50,400.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	31/12/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：菜農康年新春敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo para idosos.
	24/02/2011	\$ 165,807.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	31/12/2010	\$ 27,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 13,800.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	17/02/2011	\$ 16,840.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育 及推廣活動。 Subsídio para actividade: programa de divul- gação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 753,348.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：“風雨同路，與您同行”之護老者 創意繪畫比賽。 Subsídio para actividade: programa de concu- rso de pintura de apoio aos cuidadores de ido- sos.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	09/12/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：歲晚送暖獻關懷。 Subsídio para actividade: visitas aos idosos iso- lados.
	31/12/2010	\$ 18,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 24,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 13,800.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	20/01/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：新春兔年行大運。 Subsídio para actividade: actividade do Ano Novo Lunar.
	10/02/2011	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	10/02/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：長者展才華親子新春聯歡。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos.
	17/02/2011	\$ 19,250.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：文件夾封面設計比賽。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 775,914.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 2,400.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	20/01/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：歲晚共享團年飯。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	24/02/2011	\$ 154,761.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 5,400.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	24/02/2011	\$ 124,806.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	17/03/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：“耆英薈萃樂頤年”2011敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa para idosos 2011.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	31/12/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	31/12/2010	\$ 13,200.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	17/02/2011	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	17/02/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育 及推廣活動：敬老護長嘉年華。 Subsídio para actividade: programa de divul- gação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 153,576.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 24,600.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	13/01/2011	\$ 4,500.00	活動津貼：“關愛”系列大行動。 Subsídio para actividade: série de actividade do «Amoroso».
	24/02/2011	\$ 94,440.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 21,000.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	17/02/2011	\$ 2,365.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育 及推廣活動：關愛社區，耆老互助。 Subsídio para actividade: programa de divul- gação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	17/02/2011	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 207,150.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 6,500.00	活動津貼：歡渡廿八載，齊來賀生辰。 Subsídio para actividade: festa do 28.º aniver- sário do Centro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 19,800.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	31/12/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：春暖訪貧關愛聯歡會。 Subsídio para actividade: visita aos idosos isola- dos.
	24/02/2011	\$ 178,053.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 4,800.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	24/02/2011	\$ 158,217.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 28,200.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	24/02/2011	\$ 153,972.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 12,000.00	活動津貼：全澳長者卡拉ok比賽。 Subsídio para actividade: competição de canto aos idosos.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 2,500.00	活動津貼：新春團拜。 Subsídio para actividade: festival da Primavera actividades.
	27/01/2011	\$ 17,102.74	活動津貼：第七屆世界華人地區長期照護會 議。 Subsídio para actividade: 7.ª Edição sétima conferência mundial de cuidados regional chi- nesa a longo prazo.
	24/02/2011	\$ 518,967.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio ds Moradores de Mong-Há	16/12/2010	\$ 1,725.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：溫暖在人間——探訪獨居長者。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 12,600.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	27/01/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：支持環保樂共融。 Subsídio para actividade: protecção do ambiente.
	24/02/2011	\$ 157,917.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 7,200.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	17/02/2011	\$ 13,850.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：敬老護長，我做得好——全城起動嘉年華。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 232,731.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	31/12/2010	\$ 11,400.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	24/02/2011	\$ 94,440.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	31/12/2010	\$ 51,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 891,423.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	31/12/2010	\$ 110,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 1,844,979.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 25,800.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	31/12/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：新春歡樂慶元宵暨生日會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	17/02/2011	\$ 1,580.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：耆青愛老表愛心。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 141,345.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2010	\$ 9,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 16,200.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	17/02/2011	\$ 2,550.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：敬老護長，從細做起。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 157,917.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：推廣健康運動大行動。 Subsídio para actividade: divulgação desportiva para a saúde.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 21,600.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	24/02/2011	\$ 82,602.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	31/12/2010	\$ 33,000.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	06/01/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：敬老同樂日慈善午餐。 Subsídio para actividade: lanche de caridade aos idosos.
	24/02/2011	\$ 88,521.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	31/12/2010	\$ 22,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 40,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 4,800.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	17/02/2011	\$ 2,770.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：關愛共融樂滿FUN。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	17/02/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：同樂無窮齊踏步2011。 Subsídio para actividade: marcha da caridade 2011.
	17/02/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：耆老逍遙遊。 Subsídio para actividade: passeio à China dos idosos.
	24/02/2011	\$ 1,123,031.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	31/12/2010	\$ 29,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 20,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 11,400.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	24/02/2011	\$ 838,037.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：耆老逍遙一天遊。 Subsídio para actividade: passeio à China dos idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	24/02/2011	\$ 231,561.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	31/12/2010	\$ 22,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：2011義工聯歡之舞出耆跡。 Subsídio para actividade: festa aos voluntários 2011.
	24/02/2011	\$ 255,960.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門工聯嘉翠麗大廈C座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	24/02/2011	\$ 186,315.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四 小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	31/12/2010	\$ 29,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 707,232.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	31/12/2010	\$ 225,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	06/01/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：團團圓圓迎新春。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	10/02/2011	\$ 16,533.86	活動津貼：參與“第七屆（2010）世界華人地 區長期照顧會議”。 Subsídio para actividade: participação na Séti- ma Conferência Mundial de Cuidados Regio- nal Chinesa a Longo Prazo 2010.
	24/02/2011	\$ 2,906,622.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associa- ções dos Moradores de Macau	31/12/2010	\$ 63,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 7,800.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	13/01/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：“我心伴你心，結伴同行”之護老 者支援系列活動。 Subsídio para actividade: grupo de serviço de apoio ao cuidado de idosos.
	13/01/2011	\$ 2,000.00	活動津貼：“長者精神健康”系列活動。 Subsídio para actividade: grupo de serviço de saúde mental dos idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/01/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：頤駿迎新春，賀新年聚會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	27/01/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：長者終身教育短片創作比賽。 Subsídio para actividade: educação ao longo da vida concurso de vídeo idosos.
	17/02/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：攝影比賽。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 1,131,555.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門婦聯頤康協會 Associação dos Idosos de Fu Lun de Macau	31/12/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：送虎迎兔春節聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo para idosos.
	10/03/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：全澳長者故事講演比賽。 Subsídio para actividade: concurso de centro de história pelos idosos de Macau.
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	31/12/2010	\$ 27,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	13/01/2011	\$ 35,370.00	購置津貼：熱水爐。 Subsídio para aquisição: aquecedores de água.
	20/01/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：新春聯歡齋宴。 Subsídio para actividade: jantar vegetariano no Ano Novo Chinês.
	24/02/2011	\$ 652,129.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 2,058.90	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	03/03/2011	\$ 3,710.96	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 228,800.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	31/12/2010	\$ 24,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	13/01/2011	\$ 63,450.00	購置津貼：熱水爐。 Subsídio para aquisição: aquecedores de água.
	24/02/2011	\$ 474,248.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 4,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 343,539.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	31/12/2010	\$ 105,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：友好競技同樂日。 Subsídio para actividade: concurso de desporto com alegria.
	24/02/2011	\$ 2,118,009.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	31/12/2010	\$ 162,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 4,500.00	活動津貼：“展出精彩人生”展能藝術比賽。 Subsídio para actividade: concurso de artes.
	27/01/2011	\$ 6,200.00	活動津貼：“樂天共鄰”社區投入計劃。 Subsídio para actividade: alegria entre vizinhos.
	24/02/2011	\$ 3,378,693.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	31/12/2010	\$ 56,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 1,008,777.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	31/12/2010	\$ 60,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	13/01/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：新年聯歡會2011。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo 2011.
	24/02/2011	\$ 1,162,503.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 7,500.00	活動津貼：文娛觀賞日。 Subsídio para actividade: dia de divertimento.
	10/03/2011	\$ 241,794.00	購置津貼：更換9座位客貨車。 Subsídio para aquisição: aquisição de uma viatura de 9 lugares.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	31/12/2010	\$ 18,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	10/02/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：踢出精彩，復康足球訓練及交流營。 Subsídio para actividade: intercâmbio e treino de futebol em Hong Kong.
	24/02/2011	\$ 626,448.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 28,800.00	活動津貼：2011廣州交遊樂。 Subsídio para actividade: viagem a Cantão 2011.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	31/12/2010	\$ 11,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 229,116.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	24/02/2011	\$ 435,498.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 619,407.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	31/12/2010	\$ 20,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 533,424.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	06/01/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：新春團拜之“愛心暖流”。 Subsídio para actividade: visita no Ano Novo Chinês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	24/02/2011	\$ 96,069.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	27/01/2011	\$ 7,650.00	活動津貼：愛的路上男與女。 Subsídio para actividade: caminho de amor entre homens e mulheres.
	27/01/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：聾情送暖新春探訪。 Subsídio para actividade: visita de Primavera para oferta carinhosa.
	24/02/2011	\$ 601,901.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	31/12/2010	\$ 39,900.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 693,600.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	24/02/2011	\$ 147,276.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：親子和諧展續紛系列活動。 Subsídio para actividade: programa de família.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	31/12/2010	\$ 29,400.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 452,073.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 367,014.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	31/12/2010	\$ 15,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 287,163.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
康寧中心 Centro Hong Neng	16/12/2010	\$ 3,800.00	活動津貼：新春兔年賀康寧。 Subsídio para actividade: alegria no Ano Novo do Coelho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康寧中心 Centro Hong Neng	24/02/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：新義工培訓課程。 Subsídio para actividade: programa de formação dos voluntários novos.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	26/08/2010	\$ 74,268.00	租金——第二期資助。 Subsídio para renda — 2.ª prestação.
	31/12/2010	\$ 9,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 34,300.00	維修/工程津貼：安裝電錶，電箱，電纜及聘請電則師繪圖。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação dos contadores e caixa de fusíveis da energia eléctrica.
	24/02/2011	\$ 153,681.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	31/12/2010	\$ 14,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 332,052.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 5,320.00	活動津貼：共融全接觸交流營。 Subsídio para actividade: acampamento com colegas de trabalho dos usuários e entidades patronais dos usuários.
	10/03/2011	\$ 46,200.00	活動津貼：職業推廣日2011。 Subsídio para actividade: dia de promoção da reabilitação profissional.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	31/12/2010	\$ 38,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 1,175,211.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	10/02/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：齊賀新春慶團圓。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo.
	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 5,500.00	活動津貼：生死教育營。 Subsídio para actividade: campismo de férias sobre a vida.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	10/02/2011	\$ 153,311.00	非緊急醫療愛心護送服務2009年補充津助。 Subsídio retroactivo para a despesa do funcionamento para Serviço de Transladação Médica do ano 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	24/02/2011	\$ 970,641.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
啟康中心 Centro Kai Hong	31/12/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：家長大本營。 Subsídio para actividade: campismo dos pais.
	24/02/2011	\$ 626,256.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	31/12/2010	\$ 33,600.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	10/02/2011	\$ 27,000.00	活動津貼：“廿載里程 智在有你”系列活動之 康樂綜合服務中心成立五週年暨陽光樂隊成立 典禮。 Subsídio para actividade: promoção do serviço e celebração do 5.º aniversário do Centro.
	10/02/2011	\$ 71,000.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
	24/02/2011	\$ 913,500.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
康盈中心 Centro Hong Ieng	31/12/2010	\$ 33,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 195,415.00	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração.
	24/02/2011	\$ 788,322.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 16,100.00	活動津貼：親子共聚，遊玩在神州 2011。 Subsídio para actividade: viagem à China 2011.
	10/03/2011	\$ 1,500.00	活動津貼：澳門科學館參觀之旅。 Subsídio para actividade: visita ao Centro de Ciência de Macau.
	17/03/2011	\$ 8,600.00	搬遷費用。 Subsídio de deslocalização.
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	31/12/2010	\$ 15,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 736,851.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 11,400.00	活動津貼：兔躍年年賀新春。 Subsídio para actividade: celebração do Ano Novo Lunar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	17/03/2011	\$ 42,700.00	活動津貼：精神健康教育活動之自殺及自我傷害行為：危機評估及處理技巧。 Subsídio para actividade: actividade de educação da saúde mental — comportamentos de auto-mutilação e suicídio: avaliação de risco e questões de tratamento.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	31/12/2010	\$ 11,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 251,640.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：單親家庭互助支援網絡系列活動——第一期資助。 Subsídio para actividade: série de actividades de promover a ajuda mútua entre as famílias monoparentais — 1.ª prestação.
	24/02/2011	\$ 195,543.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 4,300.00	活動津貼：2011年“六一國際兒童節”。 Subsídio para actividade: Dia Mundial de Criança 2011.
	17/03/2011	\$ 30,150.00	活動津貼：“三優計劃”系列活動——第一期資助。 Subsídio para actividade: série de actividades de projecto de três qualidades — 1.ª prestação.
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	31/12/2010	\$ 18,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：“關愛傳萬家”探訪活動。 Subsídio para actividade: actividade de visitar e dar cuidados às famílias.
	20/01/2011	\$ 2,500.00	活動津貼：“迎春接福齊慶賀”綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração da festa do Ano Novo Chinês.
	24/02/2011	\$ 68,481.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：青少年活動之“義”營相聚。 Subsídio para actividade: actividade para voluntários de juventude.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	31/12/2010	\$ 15,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	17/02/2011	\$ 12,000.00	活動津貼：婚前準備工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre «preparação antes do casamento».
	17/02/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：婚姻系列：1) 新婚初探，2) 七年 之癢，3) 人到中年，4) 執子之手。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Após o casamento».
	24/02/2011	\$ 236,331.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：個人成長課程——原生家庭探討工 作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre fa- mília de origem.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	31/12/2010	\$ 9,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	13/01/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：“義人同行”關愛計劃。 Subsídio para actividade: actividade para os voluntários.
	20/01/2011	\$ 1,700.00	活動津貼：“勇闖奇幻宇宙之旅”參觀活動。 Subsídio para actividade: viagem ao espaço.
	24/02/2011	\$ 284,739.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 4,300.00	活動津貼：2011年“六一國際兒童節”。 Subsídio para actividade: Dia Mundial da Criança 2011.
	24/02/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：親子擺FUN國內遊。 Subsídio para actividade: viagem à China com pais e filhos.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	17/02/2011	\$ 1,500.00	活動津貼：Sunshine Kids自信心訓練。 Subsídio para actividade: treinamento de auto- confiança para as crianças.
	17/02/2011	\$ 1,500.00	活動津貼：香薰減壓體驗夜。 Subsídio para actividade: actividade de experi- ência de aromaterapia para reduzir a pressão.
	17/02/2011	\$ 1,800.00	活動津貼：親子之腳底按摩。 Subsídio para actividade: palestra sobre a mas- sagem nos pés entre os pais e filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	24/02/2011	\$ 107,418.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	31/12/2010	\$ 9,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	10/02/2011	\$ 4,200.00	活動津貼：親子單車遊蹤。 Subsídio para actividade: passeio de bicicleta para pais e filhos.
	24/02/2011	\$ 116,349.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	31/12/2010	\$ 9,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	13/01/2011	\$ 2,850.00	維修/工程津貼：通渠工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração de canalização.
	27/01/2011	\$ 1,800.00	活動津貼：“齊賀新春”聯歡會。 Subsídio para actividade: actividades de varie- dades para comemorar o Ano Novo Chinês.
	17/02/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：婦聯北區家庭服務中心發展問卷調 查活動。 Subsídio para actividade: actividade do ques- tionário de desenvolvimento do Centro de Apoio Familiar da Z. N. da Associação das Sras. Democráticas de Macau.
	17/02/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：單親家庭興趣班。 Subsídio para actividade: classe famílias de monoparentais.
	17/02/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：齊來認識澳門。 Subsídio para actividade: conhecer a Macau.
	17/02/2011	\$ 2,850.00	維修/工程津貼：通渠工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de re- paração canalização.
	24/02/2011	\$ 175,719.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Cen- tro de Apoio à Mulher	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as de associações.
	10/02/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：放眼澳門樂健步。 Subsídio para actividade: passeio em Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	10/02/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：美容化妝禮儀班。 Subsídio para actividade: curso de maquilhagem.
	24/02/2011	\$ 162,858.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	31/12/2010	\$ 20,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 579,843.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	31/12/2010	\$ 14,456.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 65,000.00	活動津貼：鞏固團隊，優化服務及專業督導計劃。 Subsídio para actividade: formação e supervisão profissional para os assistentes sociais.
	27/01/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：“義工無界限”成長計劃。 Subsídio para actividade: plano de desenvolvimento para os voluntários.
	24/02/2011	\$ 483,969.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	31/12/2010	\$ 20,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 53,000.00	活動津貼：“智醒少年計劃”2011第一季。 Subsídio para actividade: serviço de específico de actividade do «Adolescente Inteligente» — 1.º trimestre de 2011 .
	20/01/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：真實個案示範。 Subsídio para actividade: amostra do caso verdadeiro.
	10/02/2011	\$ 1,400.00	活動津貼：新春團拜活動。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	24/02/2011	\$ 262,236.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 2,063.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio — Família da Praça de Ponte e Horta	17/03/2011	\$ 54,570.00	活動津貼：“智醒少年計劃” 2011第二季。 Subsídio para actividade: serviço de específico de actividade do «Adolescente Inteligente» — 2.º trimestre de 2011.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處丞仔家庭 成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	31/12/2010	\$ 29,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 112,700.00	活動津貼：2011年度“做個生命不倒翁”提升 家庭抗逆力系列活動——第一季度資助。 Subsídio para actividade: projecto especial de educação de vida 2011 — 1.º trimestre.
	10/02/2011	\$ 14,700.00	活動津貼：“放假ICU”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividade sobre prevenção de droga para juventude.
	10/02/2011	\$ 10,100.00	活動津貼：加“婚”情人節。 Subsídio para actividade: actividade no Dia dos Namorados.
	24/02/2011	\$ 786,168.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 9,700.00	活動津貼：“如何透過Playback理念建立輔導 關係”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop instituído «Como construir um relacionamento profissio- nal em aconselhamento através de teoria de «Playback Theatre».
	03/03/2011	\$ 22,000.00	活動津貼：預防成癮，我走最前之“健康加油 站”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de prevenção do abuso de drogas e da proble- mática do jogo.
	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plata- forma e jogos de «cerimónia de atribuição de prémios».
	10/03/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：歸家大本營。 Subsídio para actividade: campismo dos pais e filhos.
17/03/2011	\$ 9,400.00	活動津貼：“無煙，無酒，無賭——好生活” 入校講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre pre- venção dos comportamentos viciantes dos ci- garros, álcool e jogo.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	31/12/2010	\$ 25,950.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：第六屆註冊賭博輔導員訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de certificação para os assistentes sociais na área de jogadores.
	17/02/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：不賭人生健康系列活動（第一期）。 Subsídio para actividade: série de actividades da vida saudável «contra o jogo» (I).
	24/02/2011	\$ 813,936.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：“智醒不迷賭”網頁。 Subsídio para actividade: plano de prevenção do jogo problemático do plano «Jovem Inteligente» homepage.
	24/02/2011	\$ 104,000.00	活動津貼：彩虹人生計劃之“Fun Club”博彩員工俱樂部——第一季度活動。 Subsídio para actividade: plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»: actividade do 1.º trimestre.
	24/02/2011	\$ 18,000.00	活動津貼：智醒少年預防賭博系列活動——認識實習期。 Subsídio para actividade: série de actividades de prevenção de jogos problemáticos do plano «Jovem inteligente».
	03/03/2011	\$ 85,000.00	活動津貼：社區宣傳（第一階段）。 Subsídio para actividade: alcance comunitário (primeira fase).
	03/03/2011	\$ 54,000.00	活動津貼：社區需要問卷調查。 Subsídio para actividade: inquérito sobre necessidades comunitárias.
	10/03/2011	\$ 172,434.50	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	17/03/2011	\$ 120,000.00	活動津貼：“智醒少年”——活動整體宣傳——第一期資助。 Subsídio para actividade: «Jovem Inteligente» — actividade de propaganda - 1.ª prestação.
	17/03/2011	\$ 60,000.00	活動津貼：彩虹人生計劃之“Fun Club”博彩員工俱樂部——第二季度活動。 Subsídio para actividade: plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»: actividade de 2.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
綠楊長者日間護理中心家援服務 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM (S.A.D.)	10/03/2011	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	31/12/2010	\$ 18,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	13/01/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：CCTV現代市場成就班。 Subsídio para actividade: formação dos utentes-CCTV.
	20/01/2011	\$ 100,000.00	活動津貼：第八屆亞太區青年挑戰研討會2011。 Subsídio para actividade: 8.ª Edição do Desafio Jovem Ásia Pacífico Conferência 2011.
	10/02/2011	\$ 7,310.00	購置津貼：消防設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de prevenção contra o incêndio.
	24/02/2011	\$ 597,567.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 12,000.00	活動津貼：“朋友號汽車維修美容班”職業培訓。 Subsídio para actividade: cursos de formação profissional dos utentes.
	10/03/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：資訊科技系列培訓計劃。 Subsídio para actividade: formação dos utentes — tecnologia de informação.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	31/12/2010	\$ 15,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：精打細算學會計。 Subsídio para actividade: curso de contabilidade.
	20/01/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：靚得出色，美得精彩。 Subsídio para actividade: curso de cosmetologia.
	10/02/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：多元系列培訓。 Subsídio para actividade: formação dos utentes.
	24/02/2011	\$ 403,764.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	31/12/2010	\$ 13,332.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	31/12/2010	\$ 17,000.00	活動津貼：2011發現真我“靜思我心”系列活動。 Subsídio para actividade: cursos de formação dos utentes 2011.
	24/02/2011	\$ 291,612.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：外展活動之“關心送暖”探訪活動。 Subsídio para actividade: programa de serviço extensivo.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	31/12/2010	\$ 18,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：新年喜洋洋。 Subsídio para actividade: festa em honra do Ano Novo Lunar.
	10/02/2011	\$ 25,000.00	活動津貼：“HR”社區宣傳服務計劃。 Subsídio para actividade: programa de minimização dos malefícios da droga.
	24/02/2011	\$ 340,827.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	17/03/2011	\$ 12,600.00	活動津貼：“新人士，新社屋”義工活動。 Subsídio para actividade: programa de trabalho voluntário.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	31/12/2010	\$ 13,104.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: actividades para famílias: «contra o abuso da droga».
	20/01/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: actualizações dos Powerpoint Flash «contra o abuso da droga».
	27/01/2011	\$ 160,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	10/02/2011	\$ 37,400.00	活動津貼：校際競賽。 Subsídio para actividade: concursos nas escolas.
	24/02/2011	\$ 555,564.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	10/02/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：無煙無毒宣傳系列活動。 Subsídio para actividade: actividade de sensibilização antitabaco.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	31/12/2010	\$ 24,442.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	10/02/2011	\$ 22,700.00	活動津貼：塗出新天。 Subsídio para actividade: curso de arte de grafite.
	24/02/2011	\$ 729,771.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 120,000.00	活動津貼：“中層預防（濫藥青少年）發揮正能量”先導計劃。 Subsídio para actividade: formação de media aos jovens da «contra o abuso de droga».
	03/03/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：“活得健康”身體檢查計劃。 Subsídio para actividade: atribuição de um subsídio especial para o serviço extensivo às entidades nocturnas.
	03/03/2011	\$ 50,000.00	活動津貼：“微光行動”朋輩輔導栽培計劃（第一期）。 Subsídio para actividade: formação de colegas (1.ª prestação).
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes De Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	31/12/2010	\$ 17,472.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 435,627.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門戒毒康復協會——Cool Project Artem — Cool Project	24/02/2011	\$ 224,806.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門「青年挑戰」福音戒毒中心——外展部 Desafio Jovem — Serviço Extensivo ao Exterior	24/02/2011	\$ 61,221.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 215,661.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	03/03/2011	\$ 4,500.00	活動津貼：慶祝三八婦女節暨探訪單親及貧困家庭。 Subsídio para actividade: festa de celebração do Dia Internacional das Mulheres e visita às famílias monoparentais.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	10/02/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：元宵歡樂在下環。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês na Praia do Manduco.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	17/02/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節新口岸坊會婦委與 台山婦女部交流聯誼活動。 Subsídio para actividade: actividades no Dia Internacional das Mulheres.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/12/2010	\$ 6,560.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育 及推廣活動：愛老手拉手探訪活動。 Subsídio para actividade: programa de divul- gação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 5,500.00	活動津貼：“齊來做個精明父母”系列講座活 動。 Subsídio para actividade: palestra de série para os pais.
	10/02/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：“社區關懷網絡”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividade «A Rede do Apoio da Comunidade».
	24/02/2011	\$ 191,973.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 342,732.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	31/12/2010	\$ 22,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 351,036.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	20/01/2011	\$ 18,000.00	活動津貼：2011年玉兔迎新春敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para os idosos 2011.
	20/01/2011	\$ 11,680.00	活動津貼：三八婦女節探訪活動。 Subsídio para actividade: actividade do Dia In- ternacional das Mulheres.
	03/03/2011	\$ 600.00	頒獎禮之製作展板資助。 Subsídio para produção de banner da platafor- ma da «cerimónia de atribuição de prémios».
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	24/02/2011	\$ 23,598.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	20/01/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：2011 萬家溫暖滿台山。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos 2011.
	27/01/2011	\$ 80,000.00	活動津貼：2011年龍獅賀歲耀台山，工商坊眾齊慶賀。 Subsídio para actividade: festejo do Ano Novo Chinês e Dança de Leão 2011.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2010	\$ 15,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 229,086.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	17/03/2011	\$ 22,245.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos informáticos.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	31/12/2010	\$ 31,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	17/02/2011	\$ 6,065.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：老少平安樂健行。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	24/02/2011	\$ 351,036.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	10/02/2011	\$ 3,500.00	活動津貼：新春敬老愛老聯歡餐會。 Subsídio para actividade: festa de jantar para os idosos do Ano Novo Chinês.
	10/03/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡餐會及探訪單親家庭。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Internacional das Mulheres.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	16/12/2010	\$ 11,276.00	活動津貼：“全城起動，敬老護長”社區教育及推廣活動：活力關愛敬老行動（系列活動）。 Subsídio para actividade: programa de divulgação comunitária sobre o respeito e cuidados dos cidadãos seniores.
	31/12/2010	\$ 15,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 114,564.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 152,169.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：“賭博有價”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre «O custo do jogo para um viciado».
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	13/01/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：康公情懷賀元宵大型嘉年華活動。 Subsídio para actividade: Festa de Carnaval de Hong Kung.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	31/12/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：義工行動系列——培訓活動。 Subsídio para actividade: o curso de formação para os voluntariados.
	31/12/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：義工行動系列——敬老行動。 Subsídio para actividade: actividade de voluntariados «dar cuidado a idosos».
	13/01/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：婚前輔導班。 Subsídio para actividade: curso de aconselhamento pré-marital.
	20/01/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：情人節甜蜜派對——“新心相印”情人節餐會。 Subsídio para actividade: Festa do Dia dos Namorados.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	31/12/2010	\$ 18,000.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 479,661.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	13/01/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：“認識澳門，展望未來”活動。 Subsídio para actividade: conhecer Macau e prever o futuro.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	31/12/2010	\$ 11,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/01/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：新春暖意家家傳。 Subsídio para actividade: visita aos idosos e famílias monoparentais no Ano Novo Lunar.
	24/02/2011	\$ 167,436.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：如花似水柔情三月八。 Subsídio para actividade: celebração do Dia das Mulheres.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	03/03/2011	\$ 600.00	頒獎禮之製作展板資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	31/12/2010	\$ 29,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 456,465.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma e jogos da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
	17/03/2011	\$ 8,800.00	活動津貼：感謝父母恩。 Subsídio para actividade: actividade de agradecimento aos pais.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	31/12/2010	\$ 11,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	17/02/2011	\$ 3,500.00	活動津貼：共建溫馨你我有責。 Subsídio para actividade: venho estabelecer um lar quente.
	24/02/2011	\$ 279,138.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	10/03/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：愛國生活體驗營。 Subsídio para actividade: campismo conhecimento patriótico.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	31/12/2010	\$ 20,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 401,805.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——彩虹人生計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：彩虹人生——“品味生活”餐飲培訓系列。 Subsídio para actividade: Vida colorida - Gosto de vida - curso de formação de bebidas.
	27/01/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：彩虹人生——社區同樂日系列。 Subsídio para actividade: Vida colorida — Dia de convívio.
	27/01/2011	\$ 33,000.00	活動津貼：彩虹人生——親子活動系列。 Subsídio para actividade: Vida colorida — actividade dos pais e filhos.
	24/02/2011	\$ 219,468.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 70,000.00	活動津貼：彩虹人生——逍遙遊系列。 Subsídio para actividade: Vida colorida — viagem de um dia.
澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 25,000.00	活動津貼：智醒少年——新成員訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de novos membros de «Adolescente Inteligente».
	27/01/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：智醒少年——舊成員定期集會。 Subsídio para actividade: curso de formação de antigos membros de «Adolescente Inteligente».
	24/02/2011	\$ 126,954.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——外勞計劃 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	13/01/2011	\$ 11,800.00	活動津貼：2011新春團拜暨工作報告會。 Subsídio para actividade: actividade de desenvolvimento para e celebração da festa do Ano Novo Chinês 2011.
	10/03/2011	\$ 10,560.00	活動津貼：多元化興趣學習小組系列。 Subsídio para actividade: o curso de interesse pessoal.
	10/03/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：發展潛能及健康生活系列活動。 Subsídio para actividade: as actividades para o desenvolvimento de potencialidades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——外勞計劃 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	10/03/2011	\$ 36,000.00	活動津貼：認識新環境，舊文化之旅。 Subsídio para actividade: as actividades do conhecer novos ambientes e viajar pela cultura antiga.
	10/03/2011	\$ 60,000.00	活動津貼：職工節慶系列活動。 Subsídio para actividade: as actividades do festival para os empregados estrangeiros que residem em Macau.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	31/12/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	31/12/2010	\$ 50,000.00	活動津貼：專業能力培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para técnico profissional.
	31/12/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：減壓系列活動。 Subsídio para actividade: séries de actividades de redução de pressão.
	31/12/2010	\$ 27,000.00	活動津貼：節日活動計劃。 Subsídio para actividade: projecto de festa de actividade.
	31/12/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：團隊活動計劃。 Subsídio para actividade: projecto de actividade em grupo.
	31/12/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：澳門適應導向計劃。 Subsídio para actividade: projecto de orientação em Macau.
	24/02/2011	\$ 126,351.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門青年身心發展協會 Ao Men Qing Nian Shen Xin Fa Zhan Xie Hui	31/12/2010	\$ 17,000.00	活動津貼：向毒品“宣”戰——第二期資助。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação — Contra a droga.
	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma e jogos da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	09/12/2010	\$ 6,500.00	活動津貼：“歲晚溫情送暖”探訪活動。 Subsídio para actividade: visita aos domicílios dos idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	17/12/2010	\$ 82,392.00	2011年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2011.
	31/12/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	13/01/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：歲晚慰問金（歲晚送溫情）。 Subsídio para actividade: casa das famílias com dificuldades económicas.
	10/02/2011	\$ 4,050.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查資助。 Exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego.
	24/02/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 4,300.00	活動津貼：2011年“六一國際兒童節”。 Subsídio para actividade: Dia Mundial de Criança 2011.
	03/03/2011	\$ 2,000.00	活動津貼：慶祝三八國際婦女節系列活動之一——“健康理財講座——投資有法”。 Subsídio para actividade: actividade da celebração do Dia das Mulheres — «Palestra sobre gestão e investigação financeira».
澳門明愛 Caritas de Macau	16/12/2010	\$ 36,000.00	活動津貼：耆青互愛樂社群2011。 Subsídio para actividade: programa do trabalho voluntário pelos idosos e jovens 2011.
	17/12/2010	\$ 145,869.00	2011年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2011.
	31/12/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	27/01/2011	\$ 50,000.00	活動津貼：康澤耆年2011。 Subsídio para actividade: séries de actividades de promoção sobre a vida saudável de 2011.
	10/02/2011	\$ 2,063.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助（協力社）。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações (Grupo de Cooperação Hip Lek).
	10/02/2011	\$ 8,100.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查資助。 Exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	24/02/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	17/12/2010	\$ 82,392.00	2011年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2011.
	31/12/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	06/01/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：探訪澳門監獄在囚女性。 Subsídio para actividade: visita ao Estabelecimento Prisional de Macau.
	10/02/2011	\$ 5,400.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查資助。 Exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego.
	10/02/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：慶祝“三八”國際婦女節酒會。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Internacional das Mulheres.
	24/02/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 237,873.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	16/12/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：歲晚敬老團年飯。 Subsídio para actividade: jantar do Ano Novo Chinês para idosos.
	24/02/2011	\$ 11,364.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/12/2010	\$ 82,392.00	2011年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2011.
	31/12/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	10/02/2011	\$ 4,050.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查資助。 Exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego.
	24/02/2011	\$ 270,766.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/02/2011	\$ 240,000.00	活動津貼：2011慶祝三八國際婦女節系列活動。 Subsídio para actividade: série das actividades em comemoração do «Dia Internacional das Mulheres» de 2011.
	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma e jogos da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
	10/03/2011	\$ 50,000.00	活動津貼：2011金黃計劃——長者參與社會服務獎勵計劃。 Subsídio para actividade: plano de ouro pelos idosos 2011.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	10/02/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：經常涉足高危場所的青少年：面對什麼危機。 Subsídio para actividade: estudos sobre a juventude.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	24/02/2011	\$ 49,812.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	31/12/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：溫情常在——愛心送暖。 Subsídio para actividade: actividades de visita a idosos e a famílias monoparentais.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	20/01/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：新橋坊眾醒獅賀新歲“敬老聯歡會”。 Subsídio para actividade: representação tradicional «Dança de Leão» e jantar de convívio para idosos.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	10/02/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：萬家歡樂賀土地寶誕。 Subsídio para actividade: actividade para comemoração da festa tradicional de «Tou Tei».
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	17/02/2011	\$ 1,000.00	活動津貼：健康生活常識講座。 Subsídio para actividade: conhecimento de seminários de vida saudável.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	17/02/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：婦女社區交流團。 Subsídio para actividade: visita de aprendizagem para mulheres a serviços de comunidade e família na China.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	24/02/2011	\$ 4,371.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	20/02/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：春節敬老同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio dos idosos no Ano Novo Chinês.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	13/01/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：2011年新春聯歡晚會。 Subsídio para actividade: jantar de celebração do Ano Novo 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	24/02/2011	\$ 190,893.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	17/02/2011	\$ 4,300.00	活動津貼：講座“乳腺普查要及時，盡快治療莫延遲”。
	24/02/2011	\$ 94,572.00	Subsídio para actividade: palestra sobre o cancro de peito. 二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	17/03/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：開心歡樂“番禺南粵苑”一天遊。 Subsídio para actividade: passeio de um dia à China.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China - Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	20/01/2011	\$ 20,250.00	活動津貼：2011年新年聯歡。 Subsídio para actividade: celebração de ano Novo Chinês 2011.
	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	31/12/2010	\$ 19,000.00	活動津貼：大眾迎春慶兔年。 Subsídio para actividade: celebração do Ano Novo do Coelho.
	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	31/12/2010	\$ 17,195.00	活動津貼：“迪士尼冰上世界之奇幻之旅”冰上巡演。 Subsídio para actividade: «Disney» nos espetáculos no gelo.
	20/01/2011	\$ 35,000.00	活動津貼：社區自助參與計劃——回星行動——青年共融計劃。 Subsídio para actividade: programa de interação bairro — echo evento.
	10/02/2011	\$ 35,000.00	活動津貼：海洋公園之旅。 Subsídio para actividade: visita em Parque de Oceano.
	10/02/2011	\$ 18,000.00	活動津貼：樂陶工房遊樂會。 Subsídio para actividade: aproveite o curso de cerâmica.
	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：共融和諧賣旗推廣日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	03/03/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：共融和諧義賣推廣日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	31/12/2010	\$ 11,000.00	活動津貼：“珍惜點滴，建構未來”2011年親子同樂日暨家協會二十週年系列活動啟動儀式。 Subsídio para actividade: dia da família com diversão e cerimónia de abertura das séries de actividades do 20.º aniversário da Associação.
	13/01/2011	\$ 200,000.00	活動津貼：“廿載里程 智在有你”二十週年系列活動。 Subsídio para actividade: séries de actividades do 20.º aniversário.
	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	10/02/2011	\$ 17,000.00	活動津貼：兒青 HAPPY DAY。 Subsídio para actividade: festa de aniversário para crianças com deficiência auditiva.
	10/02/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：新春春茗樂共聚。 Subsídio para actividade: Festa do Ano Novo Chinês.
	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	24/02/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	10/03/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：慶祝頤康成立二十一週年。 Subsídio para actividade: Festa do 21.º aniversário do Centro.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 117,681.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma e jogos da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	20/01/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：合家歡康樂日。 Subsídio para actividade: dia de lazer da família.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 36,000.00	藝術創作展的藝術指導薪金。 Salário do supervisor de arte para a Exposição de Arte Chinesa.
	17/03/2011	\$ 33,760.00	活動津貼：四川關愛之旅。 Subsídio para actividade: viagem dos cuidados a Sichuan.
	17/03/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：石排灣郊野公園一天遊。 Subsídio para actividade: passeio de um dia ao Parque de Seac Pai Van.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	13/01/2011	\$ 1,700.00	活動津貼：人間滿溫情探訪行動。 Subsídio para actividade: visita a idosos para dar ajuda e caridade.
	24/02/2011	\$ 2,900.00	活動津貼：長者歡樂半天遊。 Subsídio para actividade: viagem dos idosos.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	27/01/2011	\$ 9,256.00	活動津貼：齊來PLAYING在澳門2011。 Subsídio para actividade: jogando juntos em Macau 2011.
	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	17/02/2011	\$ 6,500.00	活動津貼：賀新春敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Ano Novo Chinês para os velhos.
	17/03/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節一天遊。 Subsídio para actividade: visita de celebração do Dia Internacional das Mulheres.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	28/11/2010	\$ 34,000.00	活動津貼：“愛心鑄造希望”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de criação de esperança por amor.
	28/11/2010	\$ 20,400.00	活動津貼：2011青鳥計劃。 Subsídio para actividade: plano de actividade aos jovens 2011.
	28/11/2010	\$ 25,000.00	活動津貼：金章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de ouro e o processo de apreciação.
	28/11/2010	\$ 23,800.00	活動津貼：青少年回歸大自然體驗營。 Subsídio para actividade: campismo da natureza dos jovens.
	28/11/2010	\$ 60,800.00	活動津貼：野外鍛鍊科導師訓練營。 Subsídio para actividade: campismo de treinamento para tutor do curso de treino no campo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	28/11/2010	\$ 28,000.00	活動津貼：銀章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de prata e o processo de apreciação.
	28/11/2010	\$ 34,000.00	活動津貼：銅章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de bronze e o processo de apreciação.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	31/12/2010	\$ 18,000.00	活動津貼：敬老齋宴及醫療講座。 Subsídio para actividade: palestra médica e refeição vegetariana dos respetos aos idosos.
	20/01/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：新春團拜。 Subsídio para actividade: Festa do Ano Novo Chinês.
	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 35,000.00	活動津貼：春季兩天逍遙遊。 Subsídio para actividade: dois dias de viagem em Primavera.
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	03/03/2011	\$ 100,000.00	活動津貼：播放禁毒影片。 Subsídio para actividade: um filme antidrogas.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	27/01/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：第九屆澳門親善大使——印度孟買文化交流之旅。 Subsídio para actividade: visita de estudo sobre a cultura da Índia.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	24/02/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	03/03/2011	\$ 22,715.00	活動津貼：廣珠城軌新體驗。 Subsídio para actividade: nova experiência pelos ferroviários da cidade de Guangzhou-Zhuhai.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do SIDA em Macau	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	24/02/2011	\$ 284,829.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	20/01/2011	\$ 3,720.00	活動津貼：新春聯歡暨一週年會慶活動。 Subsídio para actividade: celebração do Ano Novo Lunar e actividade do aniversário.
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	31/12/2010	\$ 6,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 134,637.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	31/12/2010	\$ 13,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 467,910.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	17/03/2011	\$ 7,500.00	活動津貼：心理知能論壇系列。 Subsídio para actividade: série de fóruns sobre o conhecimento da saúde mental.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	13/01/2011	\$ 13,000.00	活動津貼：春節關懷長者暨單親家庭。 Subsídio para actividade: desejos aos idosos e famílias monoparentais por ocasião do Ano Novo Chinês.
	20/01/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：三八國際婦女節。 Subsídio para actividade: Dia Internacional das Mulheres.
	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 4,300.00	活動津貼：2011年“六一國際兒童節”。 Subsídio para actividade: Dia Mundial de Criança 2011.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	24/02/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 5,500.00	活動津貼：無間義工推廣計劃 2011。 Subsídio para actividade: projecto para os vo- luntários 2011.
	03/03/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：“殊”不簡“單”。 Subsídio para actividade: formação de voluntá- rios para pessoas especiais.
	03/03/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：義工星級獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto de recom- pensação para voluntários.
	03/03/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：義務工作管理課程。 Subsídio para actividade: curso de administra- ção para voluntários.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	31/12/2010	\$ 20,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 436,437.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	31/12/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：“溫馨家庭靠你創”送暖大行動。 Subsídio para actividade: distribuição de prendas a moradores carenciados.
	10/02/2011	\$ 50,000.00	活動津貼：坊眾同樂醒獅賀歲。 Subsídio para actividade: os moradores do divertimento da Dança do Leão.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	03/03/2011	\$ 4,500.00	活動津貼：醫療健康小貼士。 Subsídio para actividade: dicas de medicina e saúde.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	24/02/2011	\$ 4,842,321.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	03/03/2011	\$ 600.00	頒獎禮之製作展板資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	13/01/2011	\$ 15,300.00	活動津貼：“智醒少年”分享營。 Subsídio para actividade: actividade de plano «Jovem Inteligente»: Intercâmbio de experiência de jovens inteligentes.
	13/01/2011	\$ 6,900.00	活動津貼：新青協“智醒少年”委員會。 Subsídio para actividade: comissão de «Jovem Inteligente» de Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau.
	13/01/2011	\$ 13,800.00	活動津貼：預防賭博MTV改編大賽。 Subsídio para actividade: actividade de plano «Jovem Inteligente»: Concurso de MTV sobre ideia de provenção do jogo problemático.
	24/02/2011	\$ 158,049.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：長者健康大使培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre representante de saúde.
	24/02/2011	\$ 12,000.00	活動津貼：健康訊息互動講場。 Subsídio para actividade: conferência de conhecimento à saúde.
	24/02/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：健康圖片巡迴展。 Subsídio para actividade: exposição de fotografia para conhecimento da saúde.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	03/03/2011	\$ 33,000.00	活動津貼：「智醒少年」招募日。 Subsídio para actividade: actividade do plano «Jovem Inteligente»: Dia de recrutamento dos membros.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	20/01/2011	\$ 22,000.00	活動津貼：2011澳門柔力球分區聯歡賽。 Subsídio para actividade: actividades desporti- vas para promoção «Iao Lek Kao» dos idosos.
	20/01/2011	\$ 22,000.00	活動津貼：長者健康大使柔力球推廣教授活 動。 Subsídio para actividade: actividades desporti- vas para promoção «Iao Lek Kao» dos idosos.
	27/01/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：長者民族舞教練員培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação de dança.
	10/02/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：韶澳長者康體運動交流聯歡會。 Subsídio para actividade: actividade para tro- car experiências do desportivo dos idosos.
	10/03/2011	\$ 24,000.00	活動津貼：2011第十屆24式太極拳，32式太極 劍，蓮花太極扇團體聯歡賽。 Subsídio para actividade: competição de Tai Chi — 10.ª edição de 2011.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	31/12/2010	\$ 32,000.00	活動津貼：小志工愛心獎勵計劃。 Subsídio para actividade: plano de promover aos estudante das escolas primárias a partici- parem no acto bondoso voluntário.
	10/03/2011	\$ 2,200.00	活動津貼：志工培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para voluntários.
澳門科技大學學生會 Students' Union of Macau University of Science and Technology	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plata- forma e jogos da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntaria de Macau	06/01/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：親親family——第一季資助。 Subsídio para actividade: diferentes activida- des para as famílias - 1.º trimestre.
	13/01/2011	\$ 53,750.00	活動津貼：2011年彩虹人生——博彩從業員參 與義務工作計劃——第一季資助。 Subsídio para actividade: projecto de activida- des para os funcionários de jogos de 2011 - 1.º trimestre.
	13/01/2011	\$ 22,000.00	活動津貼：探訪獨居長者。 Subsídio para actividade: visitas aos idosos so- zinhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntaria de Macau	13/01/2011	\$ 50,400.00	活動津貼：博彩從業員親子活動計劃——第一期資助。 Subsídio para actividade: projecto de actividades para os funcionários de jogos - 1.º prestação.
	13/01/2011	\$ 3,600.00	活動津貼：與輪同行有心人——第一季資助。 Subsídio para actividade: visita aos idosos invalidez do asilo - 1.º trimestre.
	24/02/2011	\$ 228,489.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 4,300.00	活動津貼：2011年“六一國際兒童節”。 Subsídio para actividade: Dia Mundial da Criança 2011.
	03/03/2011	\$ 600.00	頒獎禮之製作展板資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	20/01/2011	\$ 54,000.00	活動津貼：博彩從業員文化藝術培訓計劃。 Subsídio para actividade: plano de actividades culturais para trabalhadores dos casinos.
	20/01/2011	\$ 95,000.00	活動津貼：博彩從業員個人及家庭諮詢服務計劃。 Subsídio para actividade: plano de aconselhamento familiar e pessoal para trabalhadores dos casinos.
	20/01/2011	\$ 48,000.00	活動津貼：博彩從業員業餘興趣培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação nos tempos livres aos trabalhadores dos casinos.
	20/01/2011	\$ 35,000.00	活動津貼：博彩從業員親子學習計劃。 Subsídio para actividade: plano de aprendizagem aos familiares para trabalhadores dos casinos.
	20/01/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：齊來做好澳門人。 Subsídio para actividade: ser um bom cidadão da RAEM.
	10/03/2011	\$ 60,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——博彩從業員健康之旅。 Subsídio para actividade: séries de actividades de promoção sobre a vida saudável.
	10/03/2011	\$ 80,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——博彩業體育競技賽。 Subsídio para actividade: séries de actividades de promoção sobre a vida saudável.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	31/12/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：歲晚互助清潔大行動。 Subsídio para actividade: limpeza da véspera do Ano Novo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	10/03/2011	\$ 14,900.00	活動津貼：“兩手互相牽”弱健共融系列活動。 Subsídio para actividade: actividades para deficientes.
打擊販賣人口 24 小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	31/12/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 157,620.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	17/03/2011	\$ 360,000.00	活動津貼：“人口販賣問題齊關注”社區教育宣傳活動。 Subsídio para actividade: actividade de publicidade e educação através de publicação nos transportes públicos.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Choi Kou School (Macau)	03/03/2011	\$ 600.00	頒獎禮之製作展板資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luis Versiglia Ká-Ho Macau	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma e jogos da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma e jogos da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
逸安病態賭徒輔導中心 Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On	12/01/2011	\$ 137,500.00	活動津貼：2011網絡支援計劃——第一期資助。 Subsídio para actividade: programa de apoio através da internet 2011 - 1.ª prestação.
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	31/12/2010	\$ 60,750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 1,018,191.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 35,000.00	活動津貼：2011年義工拓展計劃。 Subsídio para actividade: programa do trabalho voluntário pelos idosos 2011.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	31/12/2010	\$ 16,000.00	活動津貼：禁毒奇兵漫畫繪本——第二期資助。 Subsídio para actividade: produção de uma banda desenhada antidrogas - 2.ª prestação.
	03/03/2011	\$ 600.00	頒獎禮之製作展板資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門緬華互助會 Macau Myanmar Overseas Chinese Association	26/11/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：“送暖情，表愛心”敬老茶會活動。 Subsídio para actividade: jantar do Ano Novo Chinês.
慈幼中學 Instituto Salesiano	03/03/2011	\$ 600.00	頒獎禮之製作展板資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門家庭及青年服務協會 Associação dos Serviços de Família e Juventude de Macau	03/03/2011	\$ 600.00	頒獎禮之製作展板資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門花釀年華協會 Macao Youth Life Association	31/12/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：“壯志豪情，激揚人生”青年禁毒系列活動——第二期資助。 Subsídio para actividade: série de actividades para acções de combate à droga dos jovens - 2.ª prestação.
	03/03/2011	\$ 2,100.00	頒獎禮之製作展板及攤位遊戲資助。 Subsídio para produção de banner da plataforma e jogos da «Cerimónia de Atribuição de Prémios».
澳門愛心志願者協會 Associação dos Voluntários de Bom Coração de Macau	27/01/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：合家歡聚慶新春。 Subsídio para actividade: Festa do Ano Novo Chinês.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 138,873.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 4,800.00	活動津貼：親子環保DIY “不織布變身”小手工。 Subsídio para actividade: manufactura para pais e filhos para proteger o ambiente.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 138,873.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	24/02/2011	\$ 11,000.00	活動津貼：母親節表愛心系列活動。 Subsídio para actividade: série da actividades do Dia da Mãe.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	31/12/2010	\$ 119,100.00	活動津貼：2011年單親網絡互助服務督導。 Subsídio para actividade: aconselhamento para famílias monoparentais 2011.
	24/02/2011	\$ 202,350.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	31/12/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 138,873.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	31/12/2010	\$ 4,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	24/02/2011	\$ 138,873.00	二〇一一年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2011.
	總金額 Total	\$ 109,710,690.77	

二零一一年四月十八日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$118,770.00)

Instituto de Acção Social, aos 18 de Abril de 2011.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 118 770,00)

## 體育發展局

### 公告

#### 公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零一一年四月十四日的批示，進行“2011年澳門國際龍舟賽之酒店食宿服務”公開招標。

有關的招標計劃及承投規則存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱，亦可以澳門元伍佰圓正（\$ 500.00）購買上述招標文件的複印本一份。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零一一年五月十七日下午五時正結束。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

#### Concurso público

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2011, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de alojamento e de refeições em hotéis para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau em 2011».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os interessados também podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na Sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,00 horas do dia 17 de Maio de 2011.

除須遞交招標計劃及承投規則所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金澳門元貳萬捌仟圓正（\$ 28,000.00）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零一一年五月十八日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零一一年四月二十日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,635.00）

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 28 000,00 (vinte e oito mil patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas do dia 18 de Maio de 2011.

Instituto do Desporto, aos 20 de Abril de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

## 澳 門 大 學

### 公 告

根據社會文化司司長於二零一一年四月十八日作出之批示，為澳門大學A3大樓之實驗室供應及安裝實驗室設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一一年四月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的實驗室設備之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一一年五月三日下午四時三十分在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一一年五月二十六日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬肆仟元正（\$24,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一一年五月二十七日早上十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一一年四月二十一日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncios

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Abril de 2011, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamento para os laboratórios do Edifício A3 da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 27 de Abril de 2011, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201, da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do equipamento do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 3 de Maio de 2011, às 16,30 horas, no Edifício do Jubileu de Prata, cave — 3.º piso, Sala JLG301, da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 26 de Maio de 2011. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 27 de Maio de 2011, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105, da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 21 de Abril de 2011.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

根據社會文化司司長於二零一一年四月十八日作出之批示，為澳門大學A3大樓之實驗室供應及安裝資訊科技設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一一年四月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的資訊科技設備之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一一年五月三日下午三時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一一年五月二十四日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬貳仟元正（\$22,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一一年五月二十五日早上十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一一年四月二十一日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Abril de 2011, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamento das tecnologias de informação para os laboratórios do Edifício A3 da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 27 de Abril de 2011, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201, da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do equipamento das tecnologias de informação do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 3 de Maio de 2011, às 15,00 horas, no Edifício do Jubileu de Prata, cave -3.º piso, Sala JLG301, da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 24 de Maio de 2011. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 25 de Maio de 2011, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105, da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 21 de Abril de 2011.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 澳門理工學院

### 名單

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一一年第一季度獲資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	14/02/2011	\$ 200,000.00	為澳門理工學院校友會2011年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano 2011 da Associação dos Antigos Alunos do IPM.

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	07/03/2011	\$ 3,000.00	為該會於六一兒童節活動頒發獎學金之津貼。 Concessão de um subsídio de prémios académicos para a ATFPM a ser distribuído na actividade do Dia Internacional da Criança.
澳門明愛 Caritas de Macau	21/02/2011	\$ 1,000.00	為參與明愛2011年度慈善餐會的資助。 Concessão de um subsídio para a participação em «Caritas Macau Annual Charity Ball 2011».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	21/02/2011	\$ 3,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Macau Special Olympics».
陳瑩 Chen Ying	11/11/2010	\$ 12,000.00	內地優秀生1至4月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Janeiro a Abril aos melhores alunos provenientes da RPC.
丁夢瑩 Ding MengYing	22/11/2010	\$ 12,000.00	
韓若晨 Han RuoChen	11/11/2010	\$ 12,000.00	
何茹巍 He RuWei	22/11/2010	\$ 12,000.00	
侯婉潔 Hou WanJie	11/11/2010	\$ 12,000.00	
侯婉蓉 Hou WanRong	11/11/2010	\$ 12,000.00	
胡嘉雯 Hu JiaWen	11/11/2010	\$ 12,000.00	
黃騰達 Huang TengDa	11/11/2010	\$ 12,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	11/11/2010	\$ 12,000.00	
李璐 Li Lu	22/11/2010	\$ 12,000.00	
李思雯 Li SiWen	11/11/2010	\$ 12,000.00	
李雪晴 Li XueQing	22/11/2010	\$ 12,000.00	
李艷艷 Li YanYan	22/11/2010	\$ 12,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	22/11/2010	\$ 12,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉非凡 Liu FeiFan	22/11/2010	\$ 12,000.00	內地優秀生1至4月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Janeiro a Abril aos melhores alunos provenientes da RPC.
劉思思 Liu SiSi	22/11/2010	\$ 12,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	11/11/2010	\$ 12,000.00	
盧燕慧 Lu YanHui	22/11/2010	\$ 12,000.00	
梅迪 Mei Di	22/11/2010	\$ 12,000.00	
牧日根 Mu RiGen	11/11/2010	\$ 12,000.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	22/11/2010	\$ 12,000.00	
史英男 Shi YingNan	11/11/2010	\$ 12,000.00	
孫維 Sun Wei	22/11/2010	\$ 12,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	11/11/2010	\$ 12,000.00	
譚韻抒 Tan YunShu	11/11/2010	\$ 12,000.00	
田昊 Tian Hao	11/11/2010	\$ 12,000.00	
王敏 Wang Min	22/11/2010	\$ 12,000.00	
汪洋 Wang Yang	22/11/2010	\$ 12,000.00	
韋杰 Wei Jie	22/11/2010	\$ 8,800.00	
武子羽 Wu ZiYu	11/11/2010	\$ 12,000.00	
相洋 Xiang Yang	11/11/2010	\$ 12,000.00	
徐正杰 Xu ZhengJie	11/11/2010	\$ 12,000.00	
薛文秀 Xue WenXiu	11/11/2010	\$ 12,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
楊凱杰 Yang KaiJie	22/11/2010	\$ 12,000.00	內地優秀生1至4月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Janeiro a Abril aos melhores alunos provenientes da RPC.
楊揚 Yang Yang	22/11/2010	\$ 12,000.00	
尤彥舒 You YanShu	11/11/2010	\$ 12,000.00	
張帆 Zhang Fan	11/11/2010	\$ 12,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	22/11/2010	\$ 12,000.00	
張琦 Zhang Qi	22/11/2010	\$ 12,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	22/11/2010	\$ 12,000.00	
鄭思奇 Zheng SiQi	22/11/2010	\$ 12,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	22/11/2010	\$ 6,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	22/11/2010	\$ 12,000.00	
黃君璵 Wong Kuan U	18/06/2010	\$ 98,342.90	
Agnieszka Justyna Kowalczyk	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.50	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2010/2011學年第二學期生活津貼、學費及住宿費。 Concessão de subsídio de vida, de propinas e de alojamento do 2.º semestre do ano lectivo de 2010/2011 aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria com frequência na «Beijing Language & Culture University».
Ana Carolina Pedro de Oliveira Martins	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.50	
Ana Patrícia Graça Carvalho	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.50	
Catarina Fernandes de Aragão Ferreira	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.50	
Diogo Coelho da Silva	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.50	
Érica Lima de Sousa	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.50	
Jaime Alberto Mesquita Castro	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.50	
João Paulo de Sapage Marinho	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.50	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
João Telmo Rodrigues Gomes Ferreira	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.50	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2010/2011學年第二學期生活津貼、學費及住宿費。 Concessão de subsídio de vida, de propinas e de alojamento do 2.º semestre do ano lectivo de 2010/2011 aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria com frequência na «Beijing Language & Culture University».
José Luís Esteves de Macedo Peixoto	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.47	
José Mário Nogueira Oliveira	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Liane Marques Ferreira	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Luís Filipe Lopes Oliveira	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Maria Mariana Silva Vinagre de Serra e Melo	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Mélanie Gerardo Vilares	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Nuno Filipe Simões Paraíso Violeiro	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Patrícia Alexandra Crespo Bicho	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Pedro Gonçalo Sousa M. Sacadura Nuno	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Ricardo José Ferreira Caetano	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Rúben Miguel Guerreiro Torcato	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Susana Maria Simões Marcelino	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Tiago André Ferreira Morgado	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
Vítor Emanuel Marques Ferreira da Costa	06/02/2011 18/02/2011	\$ 40,571.40	
陳家怡 Chan Ka I	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2010/2011第二學期學費。 Concessão de subsídio de propinas do 2.º semestre do ano lectivo de 2010/2011 aos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês na «Beijing Language & Culture University».
陳慧冰 Chan Wai Peng	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
關芷君 Kuan Chi Kuan	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黎嘉怡 Lai Ka I	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2010/2011第二學期學費。 Concessão de subsídio de propinas do 2.º semestre do ano lectivo de 2010/2011 aos alunos do Curso de Tradução Chinês-Ingês na «Beijing Language & Culture University».
李健欣 Lei Kin Ian	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
李敏兒 Lei Man I	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
梁穎嘉 Leong Weng Ka	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
梁詠薇 Leong Weng Mei	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
廖可依 Liao Ke Yi	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
劉舒 Liu Shu	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
龍倩仙 Long Sin Sin	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,018.90	
孟婷婷 Meng TingTing	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
申婉琦 ShenWanQi	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
丁瑞冰 Teng Soi Peng	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
余嘉豐 U Ka Fong	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,018.90	
王帥 Wang Shuai	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
黃惠婷 Wong Wai Teng	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
黃詠思 Wong Weng Si	24/01/2011 10/03/2011	\$ 16,019.00	
陳思明 Chan Si Meng	14/03/2011	\$ 1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄒婉欣 Chao Un Ian	14/03/2011	\$ 1,000.00	<p>高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。</p> <p>Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.</p>
鍾建龍 Chong Kin Long	14/03/2011	\$ 1,000.00	
范啟源 Fan Kai Un	14/03/2011	\$ 1,000.00	
馮妙玲 Fong Mio Leng	14/03/2011	\$ 1,000.00	
郭家汶 Kuok Ka Man	14/03/2011	\$ 1,000.00	
郭雅萍 Kuok Nga Peng	14/03/2011	\$ 1,000.00	
林寶興 Lam Pou Heng	14/03/2011	\$ 1,000.00	
林婉君 Lam Un Kuan	14/03/2011	\$ 1,000.00	
劉敏康 Lau Man Hong	14/03/2011	\$ 1,000.00	
李達豐 Lei Tat Fong	14/03/2011	\$ 1,000.00	
梁錦麟 Leong Kam Lon	14/03/2011	\$ 1,000.00	
梁穎欣 Leong Weng Ian	14/03/2011	\$ 1,000.00	
盧金燕 Lou Kam In	14/03/2011	\$ 1,000.00	
盧詠芝 Lou Weng Chi	14/03/2011	\$ 1,000.00	
萬碧琪 Man Pek Kei	14/03/2011	\$ 1,000.00	
毛衛珍 Mou Wai Chan	14/03/2011	\$ 1,000.00	
吳詩雅 Ng Sze Nga	14/03/2011	\$ 1,000.00	
伍威俊 Ng Wai Chon	14/03/2011	\$ 1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
柯克尼 O Hak Nei	14/03/2011	\$ 1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
布婉婷 Pou Un Teng	14/03/2011	\$ 1,000.00	
黃家豪 Wong Ka Hou	14/03/2011	\$ 1,000.00	
王惠儀 Wong Wai I	14/03/2011	\$ 1,000.00	
歐陽妍 Ao Ieong In	14/03/2011	\$ 5,032.40	高等衛生學校專科護理學深造文憑課程之學生往港實習津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação especialização em Enfermagem da Escola Superior de Saúde do IPM para estágio em Hong Kong.
陳薌薌 Chan Heong Heong	14/03/2011	\$ 5,032.40	
陳家霞 Chan Ka Ha	14/03/2011	\$ 5,032.40	
陳國慶 Chan Kuok Heng	14/03/2011	\$ 5,032.40	
陳光華 Chan Kuong Wa	14/03/2011	\$ 5,032.40	
陳莉莉 Chan Lei Lei	14/03/2011	\$ 5,032.40	
陳偉兒 Chan Vai I	14/03/2011	\$ 5,032.40	
鄭純青 Cheang Son Cheng	14/03/2011	\$ 5,032.40	
張銀笑 Cheong Ngan Sio	14/03/2011	\$ 5,032.40	
張淑儀 Cheung Sok Iu	14/03/2011	\$ 5,032.40	
蔡楚娟 Choi Cho Kun	14/03/2011	\$ 5,032.40	
馮艷霞 Fong Im Ha	14/03/2011	\$ 5,032.40	
何煥嫦 Ho Woon Sheung	14/03/2011	\$ 5,032.40	
洪麗姬 Hong Lai Kei	14/03/2011	\$ 5,032.40	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
楊秀娟 Ieong Sao Kun	14/03/2011	\$ 5,032.40	高等衛生學校專科護理學深造文憑課程之學生往港實習津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação especialização em Enfermagem da Escola Superior de Saúde do IPM para estágio em Hong Kong.
容海德 Iong Hoi Tac	14/03/2011	\$ 5,032.40	
翁美芳 Iong Mei Fong	14/03/2011	\$ 5,032.40	
甘惠珠 Kam Wai Chu	14/03/2011	\$ 5,032.40	
郭潔薇 Koc Kit Mei	14/03/2011	\$ 5,032.40	
郭煥兒 Kok Wun I	14/03/2011	\$ 5,032.40	
郭煥屏 Kok Wun Peng	14/03/2011	\$ 5,032.40	
甘美欣 Kum Mai Yan	14/03/2011	\$ 5,032.40	
鄭凱青 Kuong Hoi Cheng	14/03/2011	\$ 5,032.40	
林家儀 Lam Ka I	14/03/2011	\$ 5,032.40	
劉淑明 Lau Suk Ming	14/03/2011	\$ 5,032.40	
李振榮 Lei Chan Weng	14/03/2011	\$ 5,032.40	
李志明 Lei Chi Meng	14/03/2011	\$ 5,032.40	
李紅梅 Lei Hong Mui	14/03/2011	\$ 5,032.40	
李妍 Lei In	14/03/2011	\$ 5,032.40	
李燕玲 Lei, In Leng	14/03/2011	\$ 5,032.40	
雷雲鳳 Loi Wan Fong	14/03/2011	\$ 5,032.40	
馬少芳 Ma Sio Fong	14/03/2011	\$ 5,032.40	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
麥志成 Mak Chi Seng	14/03/2011	\$ 5,032.40	高等衛生學校專科護理學深造文憑課程之學生往港實習津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação especialização em Enfermagem da Escola Superior de Saúde do IPM para estágio em Hong Kong.
吳文芬 Ng Man Fan	14/03/2011	\$ 5,032.40	
鄧瑞冰 Tang Soi Peng	14/03/2011	\$ 5,032.40	
唐沛然 Tong Pui Iun	14/03/2011	\$ 5,032.40	
杜少梅 Tou Sio Mui	14/03/2011	\$ 5,032.40	
曾紅燕 Tsang Hung Yin Wenly	14/03/2011	\$ 5,032.40	
余蘭 U Lan	14/03/2011	\$ 5,032.40	
袁玉娟 Un Iok Kun	14/03/2011	\$ 5,032.40	
黃綺雯 Wong I Man	14/03/2011	\$ 5,032.40	
鄭月香 Cheang Ut Heong	24/01/2011	\$ 747.30	資助本院畢業生參加2011年雅思國際英語水平測試。 Concessão de um subsídio ao finalista do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2011.
張樂民 Cheung Lok Man	24/01/2011	\$ 747.25	
趙敏聰 Chio Man Chong	24/01/2011	\$ 747.25	
褚依哲 Chu YiZhe	07/03/2011	\$ 747.20	
馮柏棟 Feng BaiDong	07/03/2011	\$ 747.25	
哈鑫 Ha Xin	07/03/2011	\$ 747.25	
許秋龍 Hoi Chao Long	24/01/2011	\$ 747.25	
黎小蘭 Lai Sio Lan	24/01/2011	\$ 747.25	
劉永泰 Lao Weng Tai	24/01/2011	\$ 747.25	
李金兒 Lei Kam I	24/01/2011	\$ 747.25	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李冠榮 Lei Kun Weng	24/01/2011	\$ 747.25	資助本院畢業生參加2011年雅思國際英語水平測試。 Concessão de um subsídio ao finalista do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2011.
雷洋 Lei Yang	07/03/2011	\$ 747.25	
李齊鑫 Li QiXin	07/03/2011	\$ 747.25	
劉明 Liu Ming	07/03/2011	\$ 747.25	
巫智君 Mou Chi Kuan	24/01/2011	\$ 747.25	
吳俊成 Ng Chon Seng	24/01/2011	\$ 747.25	
唐雅芝 Tong Nga Chi	24/01/2011	\$ 747.25	
王煥嬌 Wang HuanJiao	07/03/2011	\$ 747.25	
王玟兮 Wang WenXi	07/03/2011	\$ 747.25	
王亞飛 Wang YaFei	07/03/2011	\$ 747.25	
黃奕霖 Wong Iek Lam	24/01/2011	\$ 747.25	
吳曉楠 Wu XiaoNan	24/01/2011	\$ 747.25	
徐婷婷 Xu TingTing	24/01/2011	\$ 747.25	
趙泳鈞 Zhao Yong Jun	24/01/2011	\$ 747.25	
鄭毅 Zheng Yi	07/03/2011	\$ 747.25	
周志偉 Zhou Zhi Wei	07/03/2011	\$ 747.25	
	總額 Total	\$ 2,282,384.77	

二零一一年四月十八日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 18 de Abril de 2011.

代秘書長 趙家威

O Secretário-geral, substituto, Chiu Ka Wai.

(是項刊登費用為 \$22,183.00)

(Custo desta publicação \$ 22 183,00)

## 通告

## Aviso

由於學生“劉穎瑤”於決算完成日後仍未兌現支票，本院將有關支票廢止，故將已刊登於一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》之澳門理工學院二零一零年度第四季度獲資助名單內向該學生發放之資助金額作出修正如下：

Devido à revogação do cheque por não ser apresentado até à data do encerramento das Contas Finais, referente ao subsídio à aluna «Lao Weng Io» constante da lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2010 do Instituto Politécnico de Macau, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, de 26 de Janeiro de 2011, surge a seguinte revisão:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	修正後撥給 之金額 Montante atribuído após a revisão	目的 Finalidade
劉穎瑤 Lao Weng Io	14/10/2010	\$ 1,000.00	\$ 0.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.

二零一一年四月十八日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 18 de Abril de 2011.

代秘書長 趙家威

O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 學生福利基金

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一一年第一季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2011:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：3名大專學生 Bolsa de mérito: 3 alunos	25/01/2011	\$ 63,000.00	發放2010/2011學年獎學金。 Concessão de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2010/2011.
特殊助學金：19名大專學生 Bolsa especial: 19 alunos	25/01/2011	\$ 283,847.77	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：張奕珮 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos : Cheng Iek Pui	25/01/2011	\$ 814.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos.
膳食津貼：405名學生 Subsídio de refeições: 405 alunos	25/01/2011	\$ 190,648.00	向2010/2011學年經濟困難學生發放膳食津貼（第三期）。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2010/2011 (3.ª prestação).
利息補助貸款計劃：780名學生 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos: 780 alunos	25/01/2011	\$ 149,724.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos.
膳食津貼：何潔珊 Subsídio de refeições: Ho Kit San	17/02/2011	\$ 193.00	向2010/2011學年經濟困難學生發放膳食津貼（第三期）。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2010/2011 (3.ª prestação).
特殊助學金：4名大專學生 Bolsa especial: 4 alunos	17/02/2011	\$ 54,710.24	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
學費及文教用品津貼：12名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 12 alunos	17/02/2011	\$ 43,000.00	向2010/2011學年經濟困難學生發放学費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2010/2011.
特別助學金：徐暢 Bolsa especial: Xu Chang	17/02/2011	\$ 10,800.00	發放特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial.
特別資助：2名學生 Subsídio especial: 2 alunos	17/02/2011	\$ 18,556.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio aos alunos com dificuldades económicas para aquisição de materiais de ajuda.
利息補助貸款計劃：5名學生 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos: 5 alunos	17/02/2011	\$ 4,899.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos.
膳食津貼：33名學生 Subsídio de refeições: 33 alunos	24/02/2011	\$ 15,372.00	向2010/2011學年經濟困難學生發放膳食津貼（第三期）。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2010/2011 (3.ª prestação).
利息補助貸款計劃：801名學生 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos: 801 alunos	24/02/2011	\$ 154,452.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
膳食津貼：22名學生 Subsídio de refeições: 22 alunos	24/02/2011	\$ 24,700.00	向2010/2011學年經濟困難學生發放膳食津貼。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2010/2011.
特別資助：林傑豪 Subsídio especial: Lam Kit Hou	14/03/2011	\$ 26,111.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio aos alunos com dificuldades económicas para aquisição de materiais de ajuda.
利息補助貸款計劃：3名學生 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos: 3 alunos	14/03/2011	\$ 2,520.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos.
特殊助學金：楊建偉 Bolsa especial: Ieong Kin Wai	14/03/2011	\$ 4,171.00	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, aos alunos em Portugal.
獎學金及特別助學金：855名大專學生 Bolsa de Mérito e Bolsa Especial: 855 bolseiros	14/03/2011	\$ 13,969,100.00	發放2010/2011學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa de especial para o ano lectivo de 2010/2011.
利息補助貸款計劃：3名學生 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos: 3 alunos	28/03/2011	\$ 1,854.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos.
特別資助：陳子欣 Subsídio especial: Chan Chi Ian	28/03/2011	\$ 36,180.00	資助有經濟困難學生購買助聽器。 Concessão de subsídio ao aluno com dificuldades económicas para aquisição da máquina de audífone.
利息補助貸款計劃：812名學生 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos: 812 alunos	28/03/2011	\$ 168,873.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os estudos.
學費及文教用品津貼：8名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 8 alunos	28/03/2011	\$ 14,100.00	向2010/2011學年經濟困難學生發放学費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2010/2011.
特殊助學金：4名大專學生 Bolsa especial: 4 alunos	28/03/2011	\$ 51,101.26	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
	總數 Total	\$ 15,288,726.27	

二零一一年四月十八日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

（是項刊登費用為 \$5,230.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 18 de Abril de 2011.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 5 230,00)



## 土地工務運輸局

## 公告

“消防局黑沙環行動站改善工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：消防局黑沙環行動站。
4. 承攬工程目的：改善黑沙環行動站設施。
5. 最長施工期：270天（二百七十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。  
截止日期及時間：二零一一年五月三十一日（星期二）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。  
日期及時間：二零一一年六月一日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncios

*Concurso público para «Obra de melhoramento do Posto Operacional da Areia Preta do Corpo dos Bombeiros»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
  2. Modalidade do concurso: concurso público.
  3. Local de execução da obra: Posto Operacional da Areia Preta do Corpo dos Bombeiros.
  4. Objecto da empreitada: melhoramento das instalações do Posto Operacional da Areia Preta do Corpo dos Bombeiros.
  5. Prazo máximo de execução: 270 dias (duzentos e setenta dias).
  6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
  7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
  8. Caução provisória: é de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
  9. Caução definitiva: é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
  10. Preço base: não há.
  11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
  12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;  
*Dia e hora limite:* dia 31 de Maio de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.
  13. Local, dia e hora do acto público:  
*Local:* Sala de reunião da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;  
*Dia e hora:* dia 1 de Junho de 2011, quarta-feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$230.00（澳門幣貳佰叁拾元整）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年五月九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年四月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,324.00）

## “新聞局中華廣場十四樓辦公室裝修工程”

## 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十四樓。

4. 承攬工程目的：室內裝修工作。

5. 最長施工期：120 天（一百二十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$88,000.00（澳門幣捌萬捌仟元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 230,00 (duzentas e trinta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 9 de Maio de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

## Concurso público para «Obra de remodelação das instalações do GCS no 14.º andar do Edifício China Plaza»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 14.º andar, Macau.

4. Objecto da empreitada: remodelação.

5. Prazo máximo de execução: 120 dias (cento e vinte dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: é de \$ 88 000,00 (oitenta e oito mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一一年五月二十六日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一一年五月二十七日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$70.00（澳門幣七十元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年五月九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓

9. Caução definitiva: é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 26 de Maio de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Sala de reunião da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 27 de Maio de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso pelo preço de \$ 70,00 (setenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 9

土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年四月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,501.00)

de Maio de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「石排灣公共房屋CN4地段建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一一年四月十九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$910.00)

茲特公告，有關公佈於二零一一年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的「青洲社會房屋A大樓社會設施裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一一年四月十九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$744.00)

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de Construção de Habitação Pública no Seac Pai Van, Lote CN4», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Abril de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de Remodelação de Equipamentos Sociais na Habitação Social na Ilha Verde, Bloco A», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Abril de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## “台山中街公共房屋建造工程”

## 公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：位於台山青洲大馬路 / 青洲新路。
4. 承攬工程目的：興建公共房屋。
5. 施工期：760（七百六十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$11,200,000.00（澳門幣壹仟壹佰貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。  
截止日期及時間：二零一一年六月十六日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。  
日期及時間：二零一一年六月十七日（星期五）上午九時三十分。  
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：  
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。  
時間：辦公時間內。  
價格：\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）。

## Concurso público para «Empreitada de habitação pública na Rua Central de Tóí San»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida do Conselheiro Borja.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública.
5. Prazo máximo de execução: 760 (setecentos e sessenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 11 200 000,00 (onze milhões e duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;  
*Dia e hora limite:* dia 16 de Junho de 2011, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:  
*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;  
*Dia e hora:* dia 17 de Junho de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.  
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:  
*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;  
*Hora:* horário de expediente;  
*Preço:* \$ 4 000,00 (quatro mil patacas).

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價 60%
- 工作計劃 10%
- 施工經驗及質量 18%
- 廉潔誠信 12%

## 16. 附加的說明文件：

由二零一一年五月三十日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年四月二十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

## 15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%; e
- Integridade e honestidade: 12%.

## 16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 30 de Maio de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Abril de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

## 交通事務局

## 通告

## 增加駕駛學習暨考試道路

為配合路氹連貫公路圓形地下層行車道建造工程，有需要增加下述五條街道作為駕駛學習及考試之用，根據四月二十八日第17/93/M號法令核准之《道路交通規章》第八十五條之規定，遵照運輸工務司司長於二零一一年四月十二日以批示確認交通高等委員會之意見，定出附圖以粗黑線標示之增加部分為駕駛學習及考試路線，包括下列街道：

信安馬路

順景街

北安圓形地

高勵雅馬路

酒店斜路

以上增加之路線將於《澳門特別行政區公報》刊登後之翌日起生效。

二零一一年四月二十日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Aviso

Novos Circuitos de Aprendizagem  
e de Exames de Condução

Faz-se público que, devido às obras de construção da passagem subterrânea da Rotunda do Istmo Taipa-Coloane, torna-se necessário introduzir mais cinco vias públicas, abaixo mencionadas, como circuitos para a aprendizagem de condução, bem como para a realização de exames práticos de condução e após homologação do parecer do Conselho Superior de Viação, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2011, foram, nos termos do disposto no artigo 85.º do «Regulamento do Trânsito Rodoviário», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, fixados os seguintes Novos Circuitos de Aprendizagem e de Exames de Condução, assinalados com linha preta na planta em anexo:

Avenida Son On

Rua Son Keng

Rotunda de Pac On

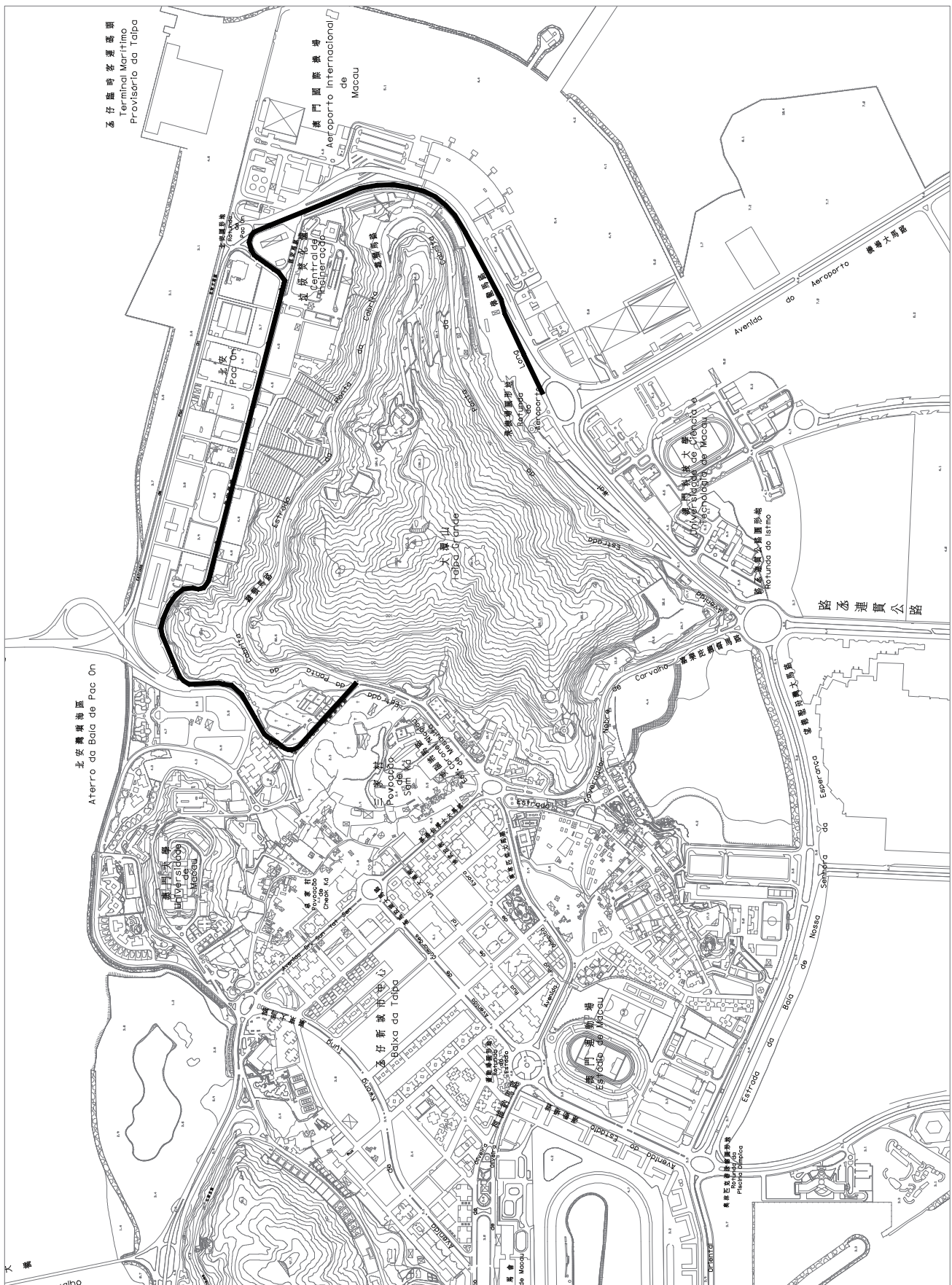
Estrada Almirante Magalhães Correia

Rampa do Hotel.

Os circuitos acima descritos passam a vigorar a partir do dia seguinte ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.



(是項刊登費用為 \$3,432.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 432,00)